

A.
COR. 1-575

마신
가
전약
부
음
석
헌
회

S. D.

11

77

C

5



마가의 전 복음서 언해
馬可의傳福音書諺解

제일장 신의 자 예수 그리스도의 복음
第一章 神의子耶穌 그리스도의福音이니 그 처음이라 二預言者의

기록 기록할 바의 일 너스되 보라 너의 使者를 네 압히 보너 여씨네 道를 갖추
記錄할바의일너스되보라너의使者를네압히보너여씨네道를갖추

게 할 리라 할 말과 곳치 드을에 사람의 쇼티 잇서 웨치 이르되 주의 道를
게할리라할말과곳치드을에사람의쇼티잇서웨치이르되주의道를

갓추어 그 길을 곳게 할 다 할 더니 約翰 가 드을에 서 洗禮를 베풀러
갓추어그길을곳게할다할더니約翰가드을에서洗禮를베풀러

뉘웃쳐 곳치는 洗禮를傳하야 할 여금 罪의 赦할물 잇게 할 니 五 猶大
뉘웃쳐곳치는洗禮를傳하야할여금罪의赦할물잇게할니五猶大

쌍과 다 못 耶路撒冷 사람이 다와서 約但河의 서 約翰의 게 洗禮를 밧고 각
쌍과다못耶路撒冷사람이다와서約但河의서約翰의게洗禮를밧고각

각 罪를 自服하더라 六 디저 約翰는 駱駝의 털을 입고 허리의 가죽 띠를
각罪를自服하더라六디저約翰는駱駝의털을입고허리의가죽띠를

씩고 먹는 거슨 蝗蟲과 野蜜이 러라 七 頒布하야 마로 되니 예 뒤서 한 사람
씩고먹는거슨蝗蟲과野蜜이러라七頒布하야마로되니예뒤서한사람

이 오되 나 보다 나 혼거라 곳굽 퍼그 사람의 신들 메 푸는 所任도니 가 堪當
이오되나보다나혼거라곳굽퍼그사람의신들메푸는所任도니가堪當

치 못 할 거시며 나는 洗禮를 물노셔 너의 게 주 거니와 오직 이 사람은
치못할거시며나는洗禮를물노셔너의게주거니와오직이사람은

마가 전 복음서

일



밥레슈마 성령

洗禮 를 聖靈으로

나자레트

拿撒勒로부터

오스

約但의

세움

서

約翰의

게

洗禮를

바드

시고

드

디

여

물

에

나

오

실

석

하

늘

리

엘

니

성령

으로

써

너

의

게

주

리

라

하

디

라

○

九

이

적

耶

穌

가

加

利

利

의

의

의

의

의

알덴

요

한

네

의

게

洗

禮

를

바

드

시

고

드

디

의

의

의

의

의

의

의

의

의

의

의

의

성령

이

마

치

방

울

시

갓

치

그

우

희

降

臨

하

시

미

뵈

이

며

○

十一

또

하

하

하

하

성령

이

즉

시

리

導

하

여

드

을

노

들

이

니

의

갓

거

하

는

者

라

○

十二

聖

靈

이

즉

성령

이

즉

시

리

導

하

여

드

을

노

들

이

니

의

갓

거

하

는

者

라

○

十三

聖

靈

이

즉

성령

이

즉

시

리

導

하

여

드

을

노

들

이

니

의

갓

거

하

는

者

라

○

十四

聖

靈

이

즉

성령

이

즉

시

리

導

하

여

드

을

노

들

이

니

의

갓

거

하

는

者

라

○

十五

聖

靈

이

즉

성령

이

즉

시

리

導

하

여

드

을

노

들

이

니

의

갓

거

하

는

者

라

○

十六

聖

靈

이

즉

성령

이

즉

시

리

導

하

여

드

을

노

들

이

니

의

갓

거

하

는

者

라

○

十七

聖

靈

이

즉

성령

이

즉

시

리

導

하

여

드

을

노

들

이

니

의

갓

거

하

는

者

라

○

十八

聖

靈

이

즉

성령

이

즉

시

리

導

하

여

드

을

노

들

이

니

의

갓

거

하

는

者

라

○

十九

聖

靈

이

즉

성령

이

즉

시

리

導

하

여

드

을

노

들

이

니

의

갓

거

하

는

者

라

○

二十

聖

르스되나를 죠츠면 너장 츄스 람을 낚는 漁父^{어부} | 되게 하리라 하시니 十八 그
 스 람이 即時^{즉시} 그 물틀바리고 耶蘇^{예수}를 쫓츠니라 十九 여 괴로 죠츠 죠금 더 가서
 西庇太^{제비티오스} 의 아들 雅各^{야아고부} | 그 兄弟^{형제} 約翰^{요한네스} 로 더 버러 바의셔 그 물을 기으
 물 보시고 耶蘇^{예수} | 드 디 여 부르시니 約翰^{요한네스} | 제 아 비 西庇太^{제비티오스} 는 머슴
 과 갓 치 비 예 잇스 라 고 닐 여 바 리 고 耶蘇^{예수} 를 쫓츠 니 라 二十 무 리 迦百農^{가펠나움} 의 나
 아 가 即時^{즉시} 安息日^{사벳날} 에 會堂^{회당} 의 드러 가 스 教^교 를 폐 시 니 二十一 그 가 르 치 시 는 教^교 |
 마 치 執權^{집권} 하 니 갓 트 여 선 비 들 과 갓 지 아 니 하 므 를 因^인 하 여 못 스 람 이 그 教^교 를
 奇^기 이 여 기 더 라 會堂^{회당} 의 폐 실 제 하 스 람 이 잇 서 몹 슬 낚 것 시 들 녀 二十二 웨 여
 왈 업 다 拿撒勒^{나자레트} 스 람 耶蘇^{예수} 야 우리 너 와 무 슘 相關^{상관} 이 잇 관 디 네 와 셔 나 를 致^치
 敗^패 를 시 기 는 다 나 는 네 가 닐 줄 아 는 니 이 의 神^신 에 聖^성 하 者^者 | 니 라 하 거 늘 二十三
 耶蘇^{예수} | 무 지 르 셔 러 글 오 스 되 입 을 封^봉 하 고 그 스 람 의 게 를 나 가 라 하 시 니

마가전 복음서

삼

二 몸슬 켜것시 그스 람을 오그릇 쎌려 늦코크게 쇼리를 웨치고 나가니 二
 못스 탐이 大驚^{디경 이상} 하여 異常이 여기며 셔로 무러 가로되 이는 엇진 일고 이 무
 슴시 로 온 教^교 | 나 디져 그 威權^{위권} 으 로 쎌 몸슬 鬼^귀 것슬 命^면 하미 鬼^귀 도 順從^{순종} 하도
 다 하여 二 드 디여 이 聲名^{성명} 이 加利利^{갈릴리아} 四方^{사방} 의 喧藉^{헌자} 하 더 라 二 이 의 會堂^{회당} 을 나
 오스 卽時^{즉시} 雅^야 各와 다 못 約翰^{요한} 와 함기 二 西門^{시몬} 과 安得烈^{안드레아} 의 집으로 가
 시니 西門^{시몬} 의 妻母^{처외} | 熱病^{열병} 이 드러 누엇는 지라 或^혹 이 耶蘇^{예수} 의 게 엿즈 온 디 二
 耶蘇^{예수} | 그 압희가 사 그 손을 잡아 이 리키니 熱^열 이 卽時^{즉시} 물너 가는 지라 그 지
 어미 드 디여 奉養^{봉양} 하 더 라 二 저 무러 히 질 쎌 되야 病^병 들고 鬼^귀 쎌 들닌 者^者 들을
 다 리고 耶蘇^{예수} 의 게 나 아 오니 二 溫^문 고 을 이 門^문 의 되 엿 더 라 二 耶蘇^{예수} | 許多^{허다} 한
 病人^{병인} 을 곳쳐 주시며 또 한 모든 鬼^귀 쎌 들을 쫓츠 시 되 鬼^귀 쎌 들 노 하 여 금 말을
 못하 게 하 시 니 디져 鬼^귀 쎌 슴 알미 러 라 〇 二 이 른 날 아 침 어 둑 하 여 耶蘇^{예수} |

이 러 나 드 을 의 나 가 옴 서 거 기 서 祈禱 亨 傭 시 더 니 西門 이 갓 치 잇 는 者
 로 더 부 러 뒤 를 발 마 既 爲 맞 나 미 즉 시 엿 조 와 글 오 되 못 스 람 이 너 를 좃
 는 다 亨 니 耶 蘇 | 일 너 가 로 스 되 우 리 맞 당 이 갓 가 온 鄉 村 의 가 서 장 次
 거 기 서 教 를 배 풀 녀 亨 노 니 디 저 니 가 이 일 를 爲 亨 여 왔 노 라 亨 시 고 耶
 蘇 | 두 루 加 利 利 에 서 그 곳 會 堂 의 계 서 教 를 宜 亨 시 며 또 亨 逐 鬼 도 亨 시
 더 라 ○ 四 十 亨 문 등 病 人 이 나 아 와 請 亨 며 祛 러 엿 조 오 되 네 만 닐 질 거 亨 진
 디 能 히 나 를 썩 亨 허 게 亨 여 주 리 라 亨 디 耶 蘇 | 불 상 이 예 기 스 손 을 펴
 서 만 저 글 오 되 니 질 거 亨 노 니 네 可 히 썩 亨 여 지 리 라 亨 시 나 耶 蘇 | 嚴 히 警
 처 며 즉 시 문 등 병 이 업 서 지 고 그 스 림 이 썩 亨 여 지 니 耶 蘇 | 嚴 히 警
 戒 亨 야 보 니 사 며 日 너 가 로 스 되 네 삼 가 스 람 의 계 말 亨 지 말 고 다 만 몸
 쇼 가 서 祭 司 를 뵈 이 고 또 亨 네 썩 亨 엿 스 물 爲 亨 야 摩 西 가 命 亨 것 슬 바

마 가 전 복 음 서

오

처 못스 탐의 계證據가 되게 하라 四五 그리 하여 도그 사람이 나가 傳播하더

이 일을 자랑하야 耶蘇로 하야 금昭然이 城에 드러가시물엇지 못하코 이

에 밧의 계옵서 드을의 處하미 스름들리 四方으로 쥬차나 아오더라

제이상 數日을 지나 耶蘇 다시 迦百農의 나아가시니 스름들리 그 집

의 계시물듯고 卽時 못스 탐들리 되야 들미 쥬고 만흔름도 용신 할싸히 업

고 門前의 도또 容身 할 디 업시 되여 스니 耶蘇 더부러 道를 베 꼭 실시

三 瘋病으로 半身不遂 者를 다리고 온 스람이 이스미네 스람의 계 擔

하여 왔스니 四 스 탐이 만흐므로 하야 계옵신 압회갓가 이을 슈업스미 계

신바 짐웅글쫓고 구녕을 닐후의 瘋病之人의 누은 床을 졸을 미여 유희로

붓터 다라나리니 五 耶蘇 그 信을 물보시고 瘋病人의 계 일너 二 로 스 되 小

子야 네 罪를 赦하노라 하시니 六 선비들 두어 스람이 잇서 거과 안젧다가

그 심중의 가만 이해 오디^七 어스람이 엿지 이 갓치 褻慢^{설만} 하노 神^신 外^외 의 能^능 사 赦^사 하리 요 하니 耶蘇^{예수} 心中^{심중} 의 발서 이 렇게 가 마니 의 논 하 미 잇스
 몰아 르시고 드디 여 이르스 마로 되 너의 中心^{중심} 에 엿지 하 여 이를 議論^{의논} 하는
 다 九^九 瘋^풍 을 로 半身不遂^{반신불수} 하 니 를 向^향 하 여 네 罪^죄 를 赦^사 하 엿 다 하 옴 과 다 못 이 러
 나 네 平床^{평상} 를 가 지 고 단 기 라 흥 니 엿던 거 시 더 쉬 을 다 + 다 만 너 로 하 야 금
 人^인 子^자 | 사 에 잇 서 々 罪^죄 를 赦^사 하는 權^권 이 잇 는 줄 을 알 개 하 리 라 하 시 고 드 디
 여 瘋病人^{풍병인} 다 려 일 너 마 로 스 되 + 너 너 다 려 말 하 노 니 이 러 나 네 平床^{평상} 을 가
 지 고 네 집 으 로 도 라 가 라 하 시 니 + 그 스 램 이 즉 시 이 러 나 그 床^상 을 가 지 고 衆^중
 人^인 의 압 희 셔 나 가 미 衆人^{중인} 으 로 하 여 금 놀 니 異常^{이상} 이 여 기 며 神^신 의 개 榮化^{영화} 를
 도 라 보 니 며 이 르 되 우 리 이 제 셔 지 이 갓 르 니 잇 스 물 보 지 못 하 엿 노 라 하
 더 라 ○ 耶蘇^{예수} | 다 시 나 가 사 海邊 ^{해변} 의 이 르 시 미 衆人^{중인} 이 다 耶蘇^{예수} 개 신 데

마가전복음서

칠

로나야오니 예수쓰 가 르치시더라 14 이리로 좃츠가다가 환피오쓰 亞勒腓의 아

들 네위 利未가 세관 稅關의 안젓스물보시고 드되 여일너가로소되네나를 죠치라

하시니 네위 利未이 러나 좃츠니라 ○ 15 예수쓰 利未의 家에 안저 계시니 여러

稅吏들과 다 못 罪人들이 예수쓰 耶穌와 맞그 弟子로 갓치즈리에 안젓스니 디키

그스름들리만이 좃치미러라 16 선비와 唎 唎 人이 그 稅吏와 맞 罪人

으로 더 부러한가지 음식 飲食호물보고 그 弟子다려일너왈져이가엇지호여

稅吏와 맞 罪人으로 더 부러 음식 飲食호나호호거늘 ○ 17 예수쓰 耶穌드르시고이

르샤왈성호여 건장 健壯호호者는 의원 醫員을 쓰지아니호고 오직 병 病이 든者쓰는

니내가오문을호스람을부르려호미아니라이의 죄인 罪人을 불너 회 悔호야 기 改

호게호미니라 ○ 18 요한네스 約翰의 弟子는 바리새오스 巴里새오스 사람과 갓치 절곡 絶穀호

더니 혹 或이 예수쓰 耶穌과 나아가엿즈오되 요한네스 約翰의 弟子와 맞 바리새오스 巴里새오스 사람은 절 絶

11

곡

穀^곡을 거늘 오즉 너의 弟子^{제자}는 絶穀^{절곡}을 아니 할지 엇지 할미뇨 ^{十九}耶穌^{예수} | 이르

사왈 식로장가 드는者^자 | 잇스니 장가가 물 致賀^{치하}하는者^자 | 엇지 능히 먹지 아

니 할리 요 식로장가 드는者^자 | 잇서 갖치 잇슬썩의는 能^능이 飲食^{음식}을 禁^금치

못 할 거시오 ^{二十}다만 將來^{장래}날에 장가 든者^자 | 離別^{이별}하고 갈이썩에는 반다시

飲食^{음식}을 禁^금하리니 ^三식외로 썩날근 옷슬기울者^자 | 잇지 아니 할 거시니 두

리 건디 썩것시 욱물어그 날근 거슬썩더리며 텃테리미 ^{우심}尤甚^{우심} 할 거시며 ^三

또 혼시술을 날근 가족 썩머니의 답을者^자 | 잇지 아니 할 거시니 두리 건디

시술아 썩머니를 썩테려술리시고 썩머니 ^또 혼히여지리니 오즉 시술

른 반드시 썩 썩머니의 답을 거시니라 ○ ^三맛츠 安息日^{사밧트일}의 耶穌^{예수} | 밧가 온

테를 지닐썩그 弟子^{제자} | 단 일썩의 이삭을 썩더니 ^二啞^{바리새} 喇^새 嚙^{오스}스름나 드디

여 일너가로 디저스름이 安息日^{사밧트일}의 맛당이 行^행치 못 할 일를 行^행하오문 엇지

마가전 복음서

구

함미뇨 二五 예수쓰 耶穌 | 이르스 갈오 되 二六 大關 | 從人으 로 더 부러 지 | 처서 비골

풀썩의 行 二七 行 二八 行 든 바 를 네 입 지 못 혼 다 二九 허 여 스 되 이 스 람 이 三〇 亞庇亞塔 | 祭

司長 三一 司長 되 앓 슬 썩 의 神 에 宮 외 드 러 가 압 헤 供養 三二 供養 하는 餅 三三 餅 을 먹 고 또 혼 다 리 고

간者 三四 者 를 쥬 어 스 니 오 죽 여 편 은 祭司 三五 祭司 외 엿 스 람 은 가 히 먹 지 못 하는 거 시 라

함시고 三六 二七 또 이 르 스 가 로 디 安息日 이 스 람 을 爲 三七 爲 하는 야 磨練 三八 磨練 함 미 라 스 람 을

安息日 三九 日 爲 함 야 磨練 함 미 아 닌 거 시 니 四〇 二八 이 러 함 므 로 셔 人子 도 또 혼 安息

일 四一 日 의 主 | 되 는 너 라 四二 三 會堂 에 드 러 가 샤 거 기 계 읍 시 므 스 림 이 잇 스 되 그 혼

제삼장 四三 三章 - 耶穌 | 또 會堂 에 드 러 가 샤 거 기 계 읍 시 므 스 림 이 잇 스 되 그 혼

손 이 죠 약 손 이 된 지 라 四四 二 衆人 이 安息日 의 곳 처 쥬 나 아 니 함 나 옛 보 와 意 의

思 四五 思 가 訟事 코 저 함 더 니 四六 三 耶穌 | 죠 약 손 이 다 려 일 너 갈 오 스 되 혼 가 온 디

이러셔 라 함 사 고 四七 四 衆人 다 려 말 습 함 여 왈 安息日 에 善을 行 四八 行 함 과 惡을 行

인성 구 살 당연 중인
 고타 人生을 救하는 것과 人生을 殺하는 거시 어긋거시 當然히 리 요 衆人
 묵연 이 默然히 여 잇스니 五 耶穌 - 怒한 스 衆人을 돌나 보시니 티 리 그 마음들
 잔인 리 殘忍한 스 물근심한 시 미라 그 스 람다 러 말슴한 여 갈 오 스 되네 손을 퍼라
 하시 니 드 디 여 퍼 미 손이 즉시 나 어 성헌 손과 갓트니 六 嗚 唳 噓 스 람이
 나 와 希 律의 黨으로 더 부러 한 가지로 耶穌 치기를 썩한 되 장 차 었 지 한
 열 여 滅하고 한 더 라 ○ 七 무릇 耶穌 - 그 弟子와 갓치 바다로 갈 시 許多한 스
 람들 리 加利利로 서 도 부러 오며 猶 太로 서 도 부러 오며 耶路撒冷으로
 서 도 부러 오며 八 以土買로 서 도 부러 오며 約但 畔 그 로 서 도 부러 오며 또
 두로 쓰 推羅와 다 못 西頓의 所屬한 스 람들 도 그 行한 시 는 바 를 듯 고 또 한 許多
 한 스 람들 리 잇서 나 아 오 니 九 耶穌 - 그 弟子를 命한 스 사 저 근 비 를 準條한
 고 기 다 리 라 한 시 니 스 람이 만 혼 고 로 썩 當身을 擁圍한 스 를 免한 스 려 한 서 미

마가 전 복음서

십일

라 + 디 키 이 가 스 램 을 낮 게 하 기 를 이 의 만 이 하 고 로 무 릫 疾 잇 는 者 는 다
 僻 근 遍 近 하 야 만 지 려 하 더 라 + 汚 鬼 魂 번 보 고 곳 그 압 헤 俯 伏 하 여 불 너 가 로
 되 너 는 이 에 神 의 아 들 리 라 하 니 + 耶 穌 | 嚴 이 戒 하 야 하 여 금 傳 播 치 못
 하 게 하 시 더 라 ○ + 드 디 여 山 에 오 르 스 혀 고 자 하 시 물 싸 라 썬 스 램 을 부
 르 시 디 스 램 이 곳 나 아 가 니 + 二 人 을 立 하 야 하 여 곱 그 自 己 와 갓
 치 하 여 가 히 보 니 여 教 를 宣 하 게 하 시 고 + 病 을 醫 하 며 鬼 를 逐 하 는 權
 이 잇 게 하 시 니 + 西 門 과 또 하 가 루 彼 得 라 + 西 庇 太 의 아 들 雅 各
 와 雅 各 의 兄 弟 約 翰 | 잇 스 니 이 二 人 은 또 이 름 하 여 마 로 스 되 半 尼 其
 라 하 니 譯 呼 진 디 곳 雷 子 라 하 미 러 라 + 安 得 烈 과 腓 力 과 바 多
 오 쓰 羅 買 와 多 馬 와 亞 勒 腓 의 아 들 雅 各 과 밋 達 太 와 다 못 迦 南 의 西 門 이
 여 + 以 色 加 略 의 猶 大 니 곳 耶 穌 를 賣 하 는 者 | 라 ○ + 이 의 室 에 入

十九 以 色 加 略 의 猶 大 니 곳 耶 穌 를 賣 하 는 者 | 라 ○ + 이 의 室 에 入

ㅎ미 못스 람들이 다시 集^집ㅎ야 그 餅^편을 食^식ㅎ기에 겨를치 못ㅎ게 ㅎ니 三^삼 그
 親屬^{친속}이 듯고 곳나와 救^구코져 ㅎ야 말ㅎ야 ㅁ로 되 彼^피 | 狂^광ㅎ엿다 ㅎ며 三^삼 士^사 子^지
 | 잇서 耶路撒冷^{예루살렘}으로 붓티와 ㅁ로 되 彼^피는 別^별 西卜^{세불}의 憑^빙ㅎ비 되여 鬼王^{귀왕}
 憑^빙자 藉^자 ㅎ야 逐^추鬼^귀 ㅎ다 ㅎ니 耶蘇^{예수} | 부르샤 僻^비 들 設^설ㅎ야 일너 ㅁ로 되 撒^사
 但^단 이 엿지 能^능히 撒^사 但^단 을 逐^추 ㅎ리 요 ㅁ로 ㅎ만 일 國^국 이 스 스로서 ㄹ나 노여 爭^쟁 ㅎ죽 곳
 ㅎ죽 곳 國^국 이 能^능히 立^립 치 못ㅎ고 ㅁ로 만닐 家^가 가 스 스로서 ㄹ나 노여 爭^쟁 ㅎ죽 곳
 家^가 이 能^능히 立^립 지 못ㅎ고 ㅁ로 만닐 撒^사 但^단 이 이 ㄹ나 스 스로서 ㄹ로 分^분 ㅎ여 爭^쟁 ㅎ죽
 能^능 이 立^립 지 못ㅎ고 반 드시 終^종 ㅎ기 의 이 ㄹ지 ㄹ라 ○ ㅁ로 람 이 能^능히 勇^용 자 의 室^실
 入^입 ㅎ야 그 物^물 을 劫^첩 ㅎ리 업 스 문 반 드시 먼저 勇^용 者^자 을 縛^박 ㅎ然^연 後^후 의 그 室^실 을
 加^가 히 劫^첩 ㅎ지 ㄹ라 ㅁ로 진 실 노네 게 告^고 ㅎ노니 무 罪^죄 와 다 못 褻^설 瀆^독 ㅎ 말 노 스
 람 이 褻^설 瀆^독 ㅎ는 者^자 는 그 스 람 을 可^가 이 赦^샤 ㅎ려 나와 ㅁ로 오 식 聖^성 神^신 의 게 褻^설 瀆^독

마가전복음서

십삼

자샤
하는 자는 길니 敎를 잊지 못 하고 이의 영형을 간
오귀빙
汚鬼의憑흔 배라 말하물 因하 여 이러케 말슴하시다 ○ 三 卍 에 그 형제

모
그 母로 더 부러 이르러 外의 立하야 스름을 보닉 여나 아가 부르라 하시니 三

중환좌
衆이 環坐하디 或이 告하야 三 卍 로 디네 母와 밋네 兄弟 밋기 잇서 너를 좃스

예수쓰
니 다 三 卍 耶穌 | 答하야 三 卍 로 되 었던 자 | 我 母 | 되며 我의 兄弟 되 리 요 허

三四
시 고 三 卍 드 디 여 들 나 안 존 者를 環顧하야 三 卍 로 스 되 나 의 母와 나 의 兄弟를

三五
보 라 三 卍 디 키 무릇 神의 旨를 遵하는 者 | 그 가 곳 나 의 兄弟며 나 의 姊妹며

제스장 예수쓰
다 못 나 의 母 나 라 하시 다

第四章 耶穌 | 다시 海濱의 서 敎誨하 실 시 群衆이 잇서 集하야 就하 니

피비
彼 비 의 올 나 海의 浮하야 坐하 고 衆은 海를 沿하야 岸에 立하 니 二 耶穌 |

다단
드 디 여 多端으로 쯤 譬를 設하야 敎훈 시 그 敎하 실 썩 의 일 너 三 卍 로 스 되 三

三 卍

청^청 聽^청 ㅎ 라 播^과 種^종 ㅎ 는 者^자 | 잇셔 나 가 種^종 을 播^과 ㅎ 실 四^四 播^과 ㅎ 실^四 의 路^노 旁^방 에 ㅅ ㅅ ㅅ 者^자
 | 잇스니 天^런 空^공 의 鳥^조 가 이 르 러 다 먹 고 五^五 磽^요 地^지 의 土^토 薄^박 ㅎ 데 ㅅ ㅅ ㅅ 者^자 | 잇셔 發^발
 ㅎ 여 萌^밍 ㅎ 미 可^속 速^속 ㅎ 든 土^토 | 深^심 ㅅ 아 니 ㅎ 므 로 因^인 ㅎ 여 스 나 六^六 日^일 이 ㅅ ㅅ ㅅ 나
 서 曝^극 ㅎ 물 보 면 根^근 이 ㅅ ㅅ ㅅ 물 因^인 ㅎ 야 드 디 여 枯^고 ㅎ 며 七^七 棘^극 中^중 의 ㅅ ㅅ ㅅ 者^자 | 잇스
 ㅅ 棘^극 이 이 러 나 蔽^폐 ㅎ 야 結^결 實^실 ㅎ 게 ㅎ 며 八^八 沃^육 土^토 에 ㅅ ㅅ ㅅ 者^자 | 잇스미 이 의
 發^발 ㅎ 야 長^장 ㅎ 니 結^결 實^실 ㅎ 미 或^혹 三^삼 十^십 倍^비 도 되 고 或^혹 六^육 十^십 倍^비 도 되 고 或^혹 百^백 倍^비 도 되
 는 니 라 九^九 ㅅ 또 일 너 ㅅ 로 스 되 무 ㅅ ㅅ ㅅ 者^자 는 맛 당 이 聽^청 ㅎ 지 니
 라 十^十 耶^예 穌^수 | 獨^독 處^처 ㅎ 실 ㅅ ㅅ ㅅ 者^자 | 十^十 二^二 門^문 徒^도 로 더 부 러 이 譬^비 로 ㅅ ㅅ ㅅ 者^자
 니 十^十 耶^예 穌^수 | 이 르 스 ㅅ 로 되 神^신 의 國^국 奧^오 義^의 를 너 를 賜^사 ㅎ 야 알 게 ㅎ 실 거 시 요 일
 卒^외 外^인 人^인 의 ㅅ ㅅ ㅅ 者^자 는 譬^비 言^언 으 로 ㅅ ㅅ ㅅ 者^자 는 니 十^十 ㅎ 야 金^시 視^시 ㅎ 야 비 록 視^시 ㅎ 야 도 보
 지 못 ㅎ 며 聽^청 ㅎ 야 비 록 聽^청 ㅎ 야 도 聽^청 ㅅ 못 ㅎ 게 ㅎ 리 니 그 轉^전 移^이 ㅎ 야 罪^죄 赦^사 ㅎ

마가전복음서

십오

티기隱^은호고現^현호오물이루 | 자아니마업스며藏^장호고露^노호물이루 | 지
 아닌者^자 | 업느니 三^이耳^이잇서써聽^청호는者^자는맛당이聽^청호지어다 二^일호일너
 가로샤되맛당이드룬바의슴갈지어다네무슴量^량호로써스람을量^량호진
 티곳장초이量^량호로써너를혜아릴거시며또호네드룬바의셔장초너를
 더쥬리니 二^五티기잇는者^자는장초줄거시요잇스미업슨者^자는그잇든바를
 아을너또호장초셰스리라 ○ 二^六호로스되神^신國^국은스람이種^종을싸화두
 음가타여 二^七日^日夜^夜의자고이러날스이의種^종이發^발호고또호長^장호되그스람
 이그그러호바를아지못호느니 二^八티기싸히본^물物^물을生^성호써始^시의^묘苗^묘나
 며繼^계호여穗^슈되며後^후의穗^슈에서穀^곡을成^성호느니 二^九實^실이成^성호써는곳錄^검을用^용호
 리니穫^확호써가이르미나라 ○ 三^十호로스되우리장초엇지써神^신의國^국을比^비
 호며또무슴譬^비호로써譬^비호라 三^{十一}마치芥^기種^종一粒^{일립}을싸히播^파호써의는地^지上^상百^백種^종의

마가전복음서

십절

이 르스 가 로 되 네 엿 지 이 갓 치 懼^구 하 며 네 엿 지 信^신 이 업 는 다 衆^중 이 甚^심 히 駭^히
하 야 서 로 告^고 하 야 2 로 되 이 엿 던 스 람 이 완 디 風^풍 과 다 못 海^히 도 또 順^순 하 다

하 더 라

第五^{제오}章^장 一 드 디 여 海^히 의 저 편 언 덕 加^가 太^태 拉^라 스 림 의 따 히 이 르 러 二 耶^예 穌^穌 一

이 의 舟^주 를 썬 나 미 즉 서 汚^오 鬼^귀 을 患^환 하 는 스 람 이 墓^묘 間^간 으 로 붓 터 出^출 하 다 가 遇^우

하 니 三 彼^피 가 墓^묘 間^간 의 居^거 하 미 비 록 鏈^연 으 로 썬 라 도 또 能^능 이 繫^계 하 者^자 一 업 스

나 五 디 키 彼^피 여 러 번 桎^질 梏^곡 과 다 못 鏈^연 의 繫^계 하 물 보 되 鏈^연 이 彼^피 의 斷^단 하 비 되 고

桎^질 梏^곡 이 라 도 또 斷^단 하 비 되 여 맞 춘 너 制^제 하 슈 업 고 五 口^일 夜^야 의 嚮^묘 墓^묘 에 在^지

하 며 山^산 에 在^지 하 야 號^호 呼^호 하 며 또 石^석 으 로 썬 스 스 로 傷^상 하 더 니 六 耶^예 穌^穌

를 見^견 하 고 趨^추 하 야 拜^비 하 며 七 大^대 聲^성 하 여 불 너 至^지 上^상 한 神^신 의 子^자 耶^예 穌^穌 야 내 너

의 더 부 리 무 슘 상 관 잇 난 다 내 神^신 의 名^명 을 託^탁 하 야 내 게 求^구 하 노 니 나 를 피 롭

마 가 전 복 음 서

십 구

제 말지어 다하니 8 디기 耶蘇 1 일즉 諭하 여 이르시 되네 汚鬼인 다 그 스
 람의 게로 나가라 하섯스미라 9 이에 무려 3 로스 되네 일홈이 무엇이시요
 디 對하 여 3 로 되니 일홈이 軍이 니 우리 들리 만흔 년 피니 이 다 하 고 10 드 디
 여 耶蘇의 간절리 求하 여 이 짜 희 쫓겨 너 지 마 러 달 나 하 며 11 저 기 큰 群 衆
 들 리 잇 서 山의 近하 야 食하 더 니 12 衆鬼 다 求하 야 왈 우리 들 을 보 니 여 衆
 에 가 서 入하 게 하 여 달 나 하 거 늘 13 耶蘇 1 드 디 여 許하 시 니 汚鬼 나 가 衆에
 入하 니 衆이 二千 이 나 되 는 디 坡의 逸하 고 이의 海의 投하 야 海의 溺하
 거 늘 14 衆을 牧하 는 者 1 邑과 다 못 村의 奔하 야 告하 니 衆이 出하 야 하 시
 든 바 를 보 라 하 야 15 耶蘇의 就하 미 면 저 汚鬼 을 患하 야 軍의 憑하 비 되 었
 든 者 1 坐하 야 衣를 입 고 自若하 물 보 고 두 러 워 하 며 16 見하 者 1 鬼를 患
 하 든 스 람의 遇하 바 와 밋 群 衆의 事로 써 告하 니 17 衆이 드 디 여 耶蘇의

의고

익

여러 ^{의고}醫의 ^익苦한 비되고 또 ^익한 그 잇든 바를 다 허비 ^익되 ^익益한 ^익물 보지 못하고

勞 ^{세극}더 ^{예슈쓰}劇하더니 ^{예슈쓰}耶穌를 드르미 ^{중중}밋쳐드디여 ^잡衆中의 ^잡雜하야 이르러 뒤호

르 ^{예슈쓰}조차 그 옷슬 만지니 ^{예슈쓰}耶穌가 오되 ^{예슈쓰}닉다 만 그 옷만 만지면 반드시 나으

리라 ^{예슈쓰}허미 러니 ^{예슈쓰}耶穌의 ^{혈누}血漏 ^{예슈쓰}허든 거시 ^{예슈쓰}막히고 ^{예슈쓰}몸의 잇든 병이 ^{예슈쓰}이의 나으

줄을 ^{예슈쓰}써 다를 지라 ^{예슈쓰}耶穌도 ^{예슈쓰}죽시 ^{예슈쓰}能히 ^{예슈쓰}미 ^{예슈쓰}몸으로 ^{예슈쓰}부터 나가 ^{예슈쓰}물 ^{예슈쓰}써 ^{예슈쓰}닷고 ^{예슈쓰}모든

가 ^{예슈쓰}운데 의셔 ^{예슈쓰}머리를 ^{예슈쓰}도로 ^{예슈쓰}허 ^{예슈쓰}활 ^{예슈쓰}뉘나 의 ^{예슈쓰}옷슬 ^{예슈쓰}만 ^{예슈쓰}젧나 ^{예슈쓰}노 ^{예슈쓰}그 ^{예슈쓰}문 ^{예슈쓰}되 ^{예슈쓰}엿 ^{예슈쓰}조 ^{예슈쓰}오 ^{예슈쓰}되

네 ^{예슈쓰}못 ^{예슈쓰}스 ^{예슈쓰}람 이 ^{예슈쓰}너를 ^{예슈쓰}擁 ^{예슈쓰}衛 ^{예슈쓰}하 ^{예슈쓰}물 ^{예슈쓰}보 ^{예슈쓰}시 ^{예슈쓰}거 ^{예슈쓰}늘 ^{예슈쓰}엇 ^{예슈쓰}지 ^{예슈쓰}가 ^{예슈쓰}로 ^{예슈쓰}되 ^{예슈쓰}뉘나 ^{예슈쓰}를 ^{예슈쓰}만 ^{예슈쓰}진 ^{예슈쓰}다 ^{예슈쓰}고 ^{예슈쓰}하 ^{예슈쓰}나

노 ^{예슈쓰}耶穌 ^{예슈쓰}들 ^{예슈쓰}나 ^{예슈쓰}보 ^{예슈쓰}와 ^{예슈쓰}이 ^{예슈쓰}리 ^{예슈쓰}허 ^{예슈쓰}는 ^{예슈쓰}지 ^{예슈쓰}어 ^{예슈쓰}미 ^{예슈쓰}을 ^{예슈쓰}보 ^{예슈쓰}고 ^{예슈쓰}저 ^{예슈쓰}허 ^{예슈쓰}더 ^{예슈쓰}니 ^{예슈쓰}지 ^{예슈쓰}어 ^{예슈쓰}미 ^{예슈쓰}제 ^{예슈쓰}몸 ^{예슈쓰}의

이 ^{예슈쓰}린 ^{예슈쓰}바 ^{예슈쓰}를 ^{예슈쓰}알 ^{예슈쓰}고 ^{예슈쓰}황 ^{예슈쓰}송 ^{예슈쓰}허 ^{예슈쓰}여 ^{예슈쓰}설 ^{예슈쓰}며 ^{예슈쓰}와 ^{예슈쓰}셔 ^{예슈쓰}그 ^{예슈쓰}압 ^{예슈쓰}피 ^{예슈쓰}업 ^{예슈쓰}디 ^{예슈쓰}여 ^{예슈쓰}實 ^{예슈쓰}狀 ^{예슈쓰}으로 ^{예슈쓰}써 ^{예슈쓰}다 ^{예슈쓰}쓰 ^{예슈쓰}하 ^{예슈쓰}디

라 ^{예슈쓰}네 ^{예슈쓰}病 ^{예슈쓰}이 ^{예슈쓰}시 ^{예슈쓰}러 ^{예슈쓰}금 ^{예슈쓰}나 ^{예슈쓰}으 ^{예슈쓰}리 ^{예슈쓰}라 ^{예슈쓰}말 ^{예슈쓰}슴 ^{예슈쓰}혈 ^{예슈쓰}씩 ^{예슈쓰}의 ^{예슈쓰}스 ^{예슈쓰}람 ^{예슈쓰}이 ^{예슈쓰}잇 ^{예슈쓰}서 ^{예슈쓰}會 ^{예슈쓰}堂 ^{예슈쓰}을 ^{예슈쓰}주 ^{예슈쓰}장 ^{예슈쓰}하 ^{예슈쓰}는

라 ^{예슈쓰}네 ^{예슈쓰}病 ^{예슈쓰}이 ^{예슈쓰}시 ^{예슈쓰}러 ^{예슈쓰}금 ^{예슈쓰}나 ^{예슈쓰}으 ^{예슈쓰}리 ^{예슈쓰}라 ^{예슈쓰}말 ^{예슈쓰}슴 ^{예슈쓰}혈 ^{예슈쓰}씩 ^{예슈쓰}의 ^{예슈쓰}스 ^{예슈쓰}람 ^{예슈쓰}이 ^{예슈쓰}잇 ^{예슈쓰}서 ^{예슈쓰}會 ^{예슈쓰}堂 ^{예슈쓰}을 ^{예슈쓰}주 ^{예슈쓰}장 ^{예슈쓰}하 ^{예슈쓰}는

사람으로부터와 같오 되네 팔리의 죽역는 자라 스승님을 슈고 롬게 하여
 무엇허 리요 항거늘 三六 예슈쓰 耶蘇 | 告 항는 말슴을 드르시고 바로 회당 會堂 쥬장허
 는 자 더러 일너 가로 디 엄녀 말고 오직 신 信 만 혈싸름 이 나라 항시고 三七 이에
베투로쓰 彼 투로쓰 야고보쓰 야고보쓰 야고보쓰 요한네쓰 約 翰 의 외의 는 다른 사람이 짜르지
 못허 개 항시고 三八 회당 會堂 쥬장 허는 자 집의 이르러 부르 지며 통곡 痛哭 허며 셔름을
 이 고 지 못 항는 사람들 을 보시고 三九 드러 가 신 후 의 그 들 더 러 일너 2 로 스
 되었 지 부르 지 저 우는 요 계 집 아 회 죽은 게 아 니 라는 의 잠 자는 거 시 라 항
 시 니 四〇 모든 사람이 웃 거 늘 예슈쓰 耶蘇 | 모든 사람들 을 닐 여 보 닐 고 계 집 아 회
 부모 와 밋 조 가 를 싸 라 온 스 랫 을 더 리 시 고 계 집 아 회 누 은 곳 의 드러 가 스
四一 이 에 계 집 아 회 손 을 잡고 저 더 러 일 너 왈 라리타구미 吠喇吠吠 咪 라 항 니 번역 翻譯 흘 진
 디 죽 계 집 아 회 야 닐 명 항 노 니 네 이 러 나 라 항 시 미 라 四二 계 집 아 회 죽 시 이

마가전 복음서

이십삼

리나며또흔거러다니니 디키제나히이의 십이세 중인

이상이여기거늘 耶蘇 | 嚴이경제하야이실을스람으로허여금알

너지말나흐시고명하여압으르셔제집아희를쥬라흐시니라

제육장 第六章 - 거기를쳐나故鄉의도라가실시弟子들리쫓더라 二 맛츨安息

일이되여會堂의게셔가르치시니여러히듯고신키히여겨글오되이스

답이엇지시러금이러호호티인바의슬키가엇지이러다시키이호지쇼

를그손으로부터히호하니 三 이馬利亞의아들木手아니며雅 各와約西와

이우티아 猶 大와西門의兄弟아니며그누위우리와의웃시아니냐호야이에위호

야거리세를당하니 四 耶蘇 | 일너갈오사되預言者를故鄉과일가와집안

외의는존숭호지안인데업느니라호니라 五 그런고로거의셔는다른영검

을행치안코오직손으로두어病人을만져곳쳐주시고 六 또흔저의信치아

신

행

니 할물과 이히여기샤이에 두루 모든 시골의 다니며 교훈 하더라 예슈쓰
십이문도 十二門徒를 불러 짝을 지어 보냈시며 권 접지 할여 그 권 권이 있게 할여 잡 써 雜
귀 鬼를 제어 할게 할시며 명 또 명 命 할샤 그 집 외 外의 무슴 노즈 路資와 혹 或 저루
혹양식 或糧食과 금 金을 쥬며 니의 너어진 아지 못 할게 할시고 九 오직 신만신
 쥬 두가지 옷도 입지 말나 할시며 十 또 당부 할여 三 로스되 무론여 니곳시
 든지 사람의 집의 드리 잇스면 네 그곳슬 쥬나 도록 잇스되 十一 너를 붓치지
 아느며 너를 좃지 안는지 잇거든 거기 쥬 날 쥬네 발아리 몬지를 쥬러 바라
 쥬 모든 이의게 증험을 숨으라 니 진실 노너 다려 이르노니 심판 審判 할는 날을 당 當 할여
소도마 所多馬와 고모라 多摩拉의 형벌을 이고 올의 비 할면 오히려 견디여 참을 參을 만
 할리라 할시더라 제 弟子들 리다가 가서 사람들 리맛당이 뉘 뉘웃쳐 고칠 도을
 전 할고 十三 또 축귀 逐鬼를 만나 할며 고약으로 쥬 병인을 발나 나앗게 할더라

十四 예슈쓰 耶 穌의 이름이 이의 파다 하미 希 律 王이 듯고 갈오 디 洗 禮를 하여

유든 約 翰가 죽었다 다시 사라 나스 무로 그런 신통이 잇다 하며 十五 或은

以利亞라 하며 或은 이 預言者라 하며 或은 이르기를 옛적의 預言者호

나와 갓다 하되 十六 오직 希 律는 듯고 가로 디 이는 나의 斬하바 約 翰

니 제 죽었다 가다 시사 랫다 하니 十七 先是의 希 律가 일즉스 램을 보너 여

約 翰를 잡아 獄의 가드니 이는 그 아 유 腓 力의 妻 希 羅 底에 緣故라 디

키 希 律가 이의 娶호였스니 十八 約 翰 希 律를 諫하여 갈오 되네 兄弟

의 妻를 娶호미 올치 안타 하엿더니 十九 일로 말미암아 希 羅 底에 約 翰

를 怨望호야 죽이려 하되 죽이지 못호문 二十 디 키 希 律 約 翰의 義人

이며 聖人인 줄 알고 恭敬호며 顧護호고 그 말을 들으면 만나 行호며 또 호

뜻기를 갖거 호미 러니 三十一 口은 맛츨 希 律의 生日이라 잔치를 버리고

모든 디부 천부장 大夫와 살릴라야 千夫長과 귀인 加利利의 청 貴人을 청 請하엿더라 헤로데아스 希羅底의 딸이
 드리와 헤로데스 춤추미 律와 왕 밋갓치안존지갓거하니 왕 王이 여 女다려일너가로
 되내무엇시든지날다려달나하면너반다시너를주리라 맹세 盟誓하
 여왈무릇네가달나하는것슨비록 아국 我國의 절반 折半을달난다하여도너반다
 사너를주리라하니 모 女子나 모 女子가져의母다려일너왈너무어슬구히
 면조흐리요답하야갈오되맛당이 밥레슈마 洗禮를 시 施하는 요한네스 約翰의 머리를求
 흘지니라 여 女子 급히드러가 왕 王의게나아가求하야갈오되 청 請컨디네
 施洗하는 요한네스 約翰의 머리를 반상 盤上의 노와 즉시 即時나를주쇼셔 왕 王이 심 甚이근
 심하나 맹서 盟誓를하엿고또 합씩 合씩안존지막지못하게하미 왕 王이
 드디여 회 劊子手를 호령 號令하여 요한네스 約翰의 머리를가져오라하니 옥 獄의가
 서버히고 반 머리를盤의담아가져다가 여 女子를주니 모 女子나그母를주미

마가전복음서

이십칠

제^{二九}제^子 | 듯고와서屍^시體^체를 가져다가墓^묘의葬^장하니라 ○^{三十一}使^사徒^도 | 集^집하야
 耶^예수^쓰穌^穌의나아와났낫^히行^행하든바와教^교하든바로써^고吿^고하니 ^{三十二}耶^예수^쓰穌^穌 | 일
 너^로스되너의가마니野^야의와暫^잠時^시쉬이라하니^{三十三}디키오고가는^{三十四}즈 | 만
 허食^식할사이업스미라 ^{三十五}이의^{三十六}빅를라고가마니드을^{三十七}노가시니 ^{三十八}衆^중人^인이
 그가시물보고아는^{三十九}지만^{四十}흔故^고로各^각邑^읍으로^{四十一}쫓^{四十二}츠徒^도步^보하^{四十三}여^{四十四}함씩^{四十五}다러^{四十六}와가
 신바의^{四十七}먼져^{四十八}하^{四十九}여^{五十}모도^{五十一}와나아^{五十二}오니 ^{五十三}耶^예수^쓰穌^穌 | 나^{五十四}오스^{五十五}못스^{五十六}람을^{五十七}보시고^{五十八}憫^민
 망^{五十九}이^{六十}여기^{六十一}시니^{六十二}그^{六十三}羊^양이^{六十四}主^주人^인업^{六十五}슴^{六十六}갓^{六十七}트^{六十八}므로^{六十九}써^{七十}여^{七十一}러^{七十二}가지^{七十三}道^도理^리로^{七十四}써^{七十五}教^교하^{七十六}시
 더^{七十七}라 ^{七十八}날^{七十九}리^{八十}장^{八十一}츠^{八十二}져^{八十三}물^{八十四}미^{八十五}그^{八十六}門^문徒^도 | 와^{八十七}서^{八十八}엿^{八十九}즈^{九十}오^{九十一}되^{九十二}여^{九十三}괴^{九十四}가^{九十五}野^야處^처요^{九十六}날^{九十七}리^{九十八}장
 츠^{九十九}져^{一百}문^{一百一}지^{一百二}라 ^{一百三}맛^{一百四}당^{一百五}이^{一百六}衆^중人^인을^{一百七}헛^{一百八}쳐^{一百九}하^{一百十}야^{一百十一}금^{一百十二}四^{一百十三}面^{一百十四}鄉^{一百十五}村^{一百十六}의^{一百十七}가^{一百十八}씩^{一百十九}들이^{一百二十}나^{一百二十一}사^{一百二十二}며
 게^{一百二十三}하^{一百二十四}실^{一百二十五}거^{一百二十六}시^{一百二十七}니^{一百二十八}디^{一百二十九}키^{一百三十}며^{一百三十一}을^{一百三十二}것^{一百三十三}시^{一百三十四}업^{一百三十五}습^{一百三十六}니^{一百三十七}다^{一百三十八}하니 ^{一百三十九}耶^예수^쓰穌^穌 | 디^{一百四十}답^{一百四十一}하^{一百四十二}시^{一百四十三}되^{一百四十四}너
 의^{一百四十五}가^{一百四十六}며^{一百四十七}을^{一百四十八}것^{一百四十九}슬^{一百五十}쥬^{一百五十一}라^{一百五十二}디^{一百五十三}답^{一百五十四}하^{一百五十五}되^{一百五十六}우리^{一百五十七}二^{一百五十八}百^{一百五十九}金^{一百六十}을^{一百六十一}가^{一百六十二}지^{一百六十三}고^{一百六十四}가^{一百六十五}서^{一百六十六}씩^{一百六十七}을^{一百六十八}사^{一百六十九}서^{一百七十}며^{一百七十一}일

잇더니 四八 문도 역풍의 역풍 櫓절하기로 하여 에 들을 미우쓰물보미 밤이
 사경 예슈쓰 四夏이나 하여 耶蘇 | 바다를 바압고나아 오시되 맞치지나가라 하듯
 하니 四九 衆人이 그 바다를 발부물보고 惟物인가 疑心하여 부르지지니 五
 디기 衆人이 보고 두려워하미라 耶蘇 | 卽時 더 부르 말슴하 며 일너
 로스되 너의 安心하라 我니 懼치 말나 하시고 五 이에 舟에 올라 오시니
 풍이 卽時 자고 衆의 中心에 駭然하 물이 괴지 못하며 또 奇異히 여기니
 卽 디기 衆이 餅의 奇跡을 悟치 못하니 心이 頑 緣故 | 러라 ○ 五三 이의 濟
 하야 革尼撒勒의 地에 이르러 岸에 泊하니 衆이 이의 舟를 離하 미 인
 즉시 식 卽時 識하고 五五 四方의 地로 徧馳하 야 牀으로 坐 病者을 昇하고 耶蘇의
 지 在 患바를 알면 곳나아 오미 五六 耶蘇의 入口하 신바 或村과 或邑과 或
 향 衆의 病者를 市에 置하고 다 만 그 衣裾만 捫하 물 求하 야 捫하 者는 다
 鄉의 衆이 病者를 市에 置하고 다 만 그 衣裾만 捫하 물 求하 야 捫하 者는 다

愈^유호를得^득호니라

제칠장 - 啞^아喇^라噴^은의人^인과 및 士^사子^자數^수人^인이 耶^예路^로撒^사冷^냉으로 부터來^리호야 耶^예

蘇^슈의 卮^지集^집호야 나 아와셔 二^이 그 門^문徒^도數^수人^인이 手^슈를 潔^결치 아니호고 餅^병을 食^식호

니 卽^즉洗^세手^슈치 아니히미라 보고 責^척望^망호니 三^삼 大^대抵^디啞^아喇^라噴^은의人^인이 이우더아

로 더부러 衆^중이 古^고人^인 遺^유傳^전을 執^집호야 그 手^슈을 當^당히 씻지 아니호면 食^식지 아니호

며 四^사 市^시로 去^귀歸^귀호야 만일 洗^세치 못호즉 먹지 아니호고 또 호여러 가지적

히 여오는 法^법이 잇스니 卽^즉杯^비盞^잔과 銅^동器^기와 및 牀^상을 洗^세滌^척호미라 五^오이 啞^아

새오쓰 喇^라噴^은의人^인과 및 士^사子^자 - 勿^무즈와 마로 되네 門^문徒^도는 엇지호여 古^고人^인 遺^유傳^전호는

法^법을 遵^준行^행치 아니호고 이에 씻지 아니호온 손으로 써 餅^병을 食^식호는 다 六^육 耶^예

蘇^슈答^답호야 마로 스되 以^혜啞^아預^예言^언에 너를 僞^위善^선者^자 - 라 가릇쳐스니 진실노

을 도다 錄^록의 이른바 와 갓치 이 박성드리 입으로 만 써 나를 散^경호고 그 心^심인

마가전복음서

삼십일

즉나를먼리하는거시니^七 사람의命^명하는마로써教^교를삼는고로부절업
 시니^八拜^비하는도다^八 디키네神^신의誠^계하는오물바리고사람의遺傳^{유전}하는물執^집
 야杯爵^{비작}을洗滌^{세척}하여이와갓튼거슬네만이행하는다^九 또일넛스되네
 진실노神^신의誠^계하는오물바리고네의遺傳^{유전}하는者^者를하는도다^九 하는니^十 디
 摩西^{모세}갈오되네父母^{부모}를恭敬^{공경}하는고또갈오디父^부을詛^저呪^주하며母^모를詛^저
 呪^주하는者^자는반다시죽이리라^{十一} 하는갓너의는가로되사람이후
 그父母^{부모}더러이르되네가너게바들거슬내이의略^골嘸^반하는다^{十一} 하는나니略^골嘸^반
 은翻譯^{번역}할진디即^즉禮物^{예물}이라^{十二} 이리하고다시其^기父^부와其^기母^모을섬기지못하
 게하니^{十三} 이는네바든바의遺傳^{유전}으로써神^신의道^도를廢^폐하는미니이와갓튼者^자
 를네만히행하는니라^{十四} 하는고○^{十四} 드디여무사람을블너이르스^{十五} 마로되
 너의다맛당이너말을듯고셔다를지어다^{十五} 무릇사람의것츠로부터入^입

汚^오는者는能^능히사람을汚^오치못^하고오죽그속으로붓터나오는자인^인人
 을汚^오나니^{十一}귀잇셔셔드는者^者는맛당이드를지어다^{十七}耶^{예수}穌^쓰 | 무리
 를셔나房^방의드시미그門^문徒^퇴이譬^비喩^유로써몹조오니^{十八}耶^{예수}穌^쓰 | 이르스
 ㅁ로되네그리^하여도써닷지못^하는다네엇지모르는다무릇^하밧그로붓
 티人의入^하는者^者는能^능이汚^오치못^하든^{十九}其^기心^심의못지못^하고이^의그腹^복의
 들미요또^하廁^축의遺^유하야그무릇食^식하엿던바를潔^결케^하너니라^{二十}또^ㅁ로
 스되스^람으로부터出^출하는者^者는이즉스^람을汚^오하느니^덕져안^하호로^호조^호츠
 나오^문즉스^람의마음으로^조츠나오는^배니^三惡^악念^념과^간姦^음淫^음과^구苟^합合^과과^凶凶
 殺^살갓튼것들과^三盜^도竊^절과^합貪^남婪^과과^악惡^독毒^과과^계詭^사詐^와와^방放^탕과^투妬^의忌^와와^비誹^방謗^과과^교驕^교
 慢^만과^광狂^과悖^과하미니^三이모든^악惡^은다안^하호로^호조^호츠나오는^거서니^이에^스람
 을汚^오케^하는^니라^二耶^{예수}穌^쓰 | 그리로^조츠^호몸을^이리^혀推^두로^쓰羅^씨西^돈頓^지지^경

마가전복음서

삼십삼

의가샤 일부 흘집의 드러가사되스 람들리 모르게 하시나 三五 아

석 일부 一婦잇스되 그 유녀 幼女 | 몯슬 귀 鬼를 들녀 잇더니 예수쓰 耶蘇의 일를 듯고 와서

그 족하 足下의 부복 俯伏하니 이 婦人은 구리시아 希利尼 사람이니 수로호니기샤 叙利非尼基나라의 속 屬

호者 | 예수쓰 耶蘇의 청 請하야 귀 鬼을 쫓츠 그 녀 女를 낫게 하 여 달나 하니 예수쓰 耶蘇 |

일너 그로 스되 아희들리 먼저 비복 루도 록 먹기를 기다릴지니 아희들의

먹는 석을 가져다가 구 狗의 게더 저미 올치 아니 타 하시니 부 婦 | 인 人 디 하야 엿

조 오되 주 主 여 그러 하 오나 다 만 밥 상아 리 잇는 게 가 또 호 아희들의 인 人 칭긴 부

스 러기를 어더 먹는 니 이 다 예수쓰 耶蘇 | 이 르스되 이 흘 말을 인 人 因 하야 너는

가 히도 라 갈지니 귀 鬼 가 이의 네 상 床의 게 썩러 져 나 니 라 하시니 예수쓰 耶蘇 그 집의 도

라 오미 밭서 귀 鬼 가 나 가고 여 女 만 상 牀의 누엿스 물 썩다 를 너 라 예수쓰 耶蘇 | 두 推

로 쓰 씨 돈 살릴라 아히 羅西頓 지 경을 썩나 테카볼의쓰 加利利海의 이르러 경 低加波利 지 境內을 지나 실시 예수쓰 耶蘇

귀먹고 어를 語訥 일인 訥一人을 다리고와거기 손을 주안 按하여 달나하는 者 者 | 잇거늘
예수 耶蘇 | 다리고가 마니 중인 衆人을 썬나가사 지 指로써 그 이 耳를 탐하여 라 唾하
 야그 설문 舌를 捫하여 三四 仰天하고 탄식 歎息하여 마로되 엠평화 吠吠라하시니 번역 翻譯할
 진디 명 즉 열니라 하시니 三五 耳即時 열리며 설결 舌의 結호미 풀리며 그 말리 분 分
 명 명 昏지라 예수 耶蘇 | 중인 衆人을 경계하시니 고 告치 말나하시
 나 중인 衆人이 더욱 과전 播傳하여 중 衆이 히연 駭然하고 괴이 奇異한 말이 괴
 지 못하야 마로되 그 행 行하는 바 다 척하고 로 귀머거리로 하야 금 듯게 하
 며 第八 방 어리로 하야 금 말하게 하더라
제팔 팔 장 - 이 극성 씨 못사람이 極히 盛하야 중인 먹을 거시 업는지라 예수 耶蘇 | 문 門
도 徒를 불너 이르스 마로되 중인 二 민망 人을 憫憫이 여기노니 그 날과 갓치 잇
 기를 삼일 이의 三日이 미 미이 제머글 거시 업스므로 라 三 내 만일 하야 금 쥬

마가 전 복음서

십삼오

리고저의집으로도라가게할진설路中의必然困憊하라되其中の

먼리셔온者잇는니라四 그門徒對하라마로되이野處의잇셔어디셔

반餅을어더비부르게하라잇가五 예수穌 | 무러마로되너의餅이얼마

나잇는뇨제되답하라마로되일곱이니이다六 예수穌 | 무리로하라곰싸

희안즈라하시고일곱씩을가지고축언하며스레하고그門徒를쥬어하

야곰베풀나하시니드되여衆人압희陳設하고七 또조금저근고기잇는

지라또하祝言하며謝禮하고하라야곰陳하라하니八 이의다먹고비부르

며그나머지부스럭을쥬으미일곱치롱이요九 먹은者 | 되강四千人이

라耶穌 | 이에衆을호치니라〇 + 드되여그門徒와함피비에올나大馬

느다지간에이르니 + 嗚 喇 嘍스람들리나와詰難하라하늘노조촌아

름다운징조를쥬시물求하라試驗코져하거늘 + 耶 예수穌 | 中心의歎息

호스가 로되 이 세상 이 잇지 아 름 다 온 징표 求 구 호는 고 내 진 실 노 너 의 개
 이 르 노 니 결 단 코 아 름 다 온 징 표 로 써 이 세 상 을 주 지 아 니 호 리 라 호 시 고
十三 드 디 여 썩 나 다 시 비 의 을 나 저 편 언 덕 으 르 가 니 라 十四 문 도 반 餅 을 진 니
 물 잇 고 비 에 잇 스 미 다 만 반 호 나 만 잇 더 니 十五 耶 예수 穌 穌 | 경 계 호 야 마 로 스
 되 너 의 삼 가 바리새 喇 호 嚙 스 람 의 酵 와 다 못 헤로데 希 律 의 酵 를 防 備 호 라 호 니 十六
 제 자 | 서 로 議 論 호 야 마 로 되 이 는 우 리 가 餵 이 업 다 고 호 시 민 가 호 니 十七
예수 穌 | 아 르 시 고 즉 시 일 너 마 르 스 되 너 의 잇 지 餅 이 업 스 므 르 썩 서 로 議
 論 호 는 다 너 의 그 리 호 여 도 아 지 못 호 며 썩 닷 지 못 호 고 너 의 마 음 이 오 히
 려 頑 慢 호 다 十八 너 의 目 이 잇 서 도 보 지 못 호 는 다 耳 잇 서 도 듣 지 못 호 는 다
 또 호 記 憶 지 못 호 는 다 十九 내 餅 다 썩 슬 썩 여 오천 五 千 人 의 개 나 노 디 네 나 머 지
 부 스 렷 을 주 어 멧 광 주 리 의 찾 나 뇨 마 로 디 열 들 리 니 이 다 二十 또 일 곱 餅 을

마가전복음서

삼십절

사천인 四千人의게논흐미네나머지복스럭을쥬어멧처릉의찾는노가로되일

곱이니아다 드드디여이르스가르디그러호면엇지썩닷지못하는다

伯賽大의 이르시미盲人을다리고와셔그만저쥬시물求는者잇거늘

耶蘇盲人의 손을잡고村밧과다리고나가이미그目的唾하며또

수로써누르고그뵈이는비잇는나무르시니 제드디여仰視하여가로

되내가보니人行하미樹갓도다하거늘 나종의다시수로써그目を

按하고하야금仰視하라하시니드디어나흐물어더원갓物을밝키보는

지라 耶蘇 보닉여그집의도라가라하시며가로되村의드자말며

촌中의잇는사람의게옴기지말나하시다 耶蘇 그弟子로더부러

該撒利亞腓立比모든村으로가실식路中의셔그弟子다려무르스가로

되사람의말리나를누라하더뇨 對答하여엿즈되 洗禮를施하든

요한네쓰

約翰라도호며或은가로되預言者의호나히라도호더이다_{二五}이에이

르스가로되오직너의는나를뉘라고말호는_三彼_四得_一對答호여가로

되너는이의基_三督나이다호거늘_三耶蘇_一戒호야호여금사람의게_告고

치못호게호시나라_三이의비로쇼人子반드시_告를만이바더_三長老와祭

司와드든士子들의棄호비되고또죽이물당호되다만三日後면반드시

다시사라나시물이르시니_三이말숨을分明이말호시미_三彼_一得_一드디

여잡고_三諫호디_三耶蘇_一弟子들을도라보시며_三彼_一得_一를쑤지람호스가

로되撒但은나의뒤호로물너잇스라너는神의情을_三몸_一받지아나호고이

에_三人의情_一이로다호시고○_三드_一디여무리와다못그_三弟子_一를부르스일너

가로되무릇나를쫓고즈_三혈_一진디_三맛_一당이_三몸_一을이_三괴_一여그_三十字_一架를지고써

나를쫓출거시니_三디_一키제_三生命_一을_三救_一코저호는_三者_一는반다시업시려니와

마가전복음저

삼십구

다만나와 및 복음福音을 위하야 생명生命을 일흔자는 반다시 구救하리라 三五사람이

만일 천하天下를 엇고 제 생명生命을 일흔진디 무삼 유익有益함이 잇스며 三七사람이 장

춧무어스로써 제 생명生命을 밧고 을 쇼냐 三六디키 이 간악奸惡한 인간人間의 무릇나와

밧나의 도道를 붓그림게 아는 者는 인자人子 | 아버지 영榮으로 써 모든 성사聖使者로

갓치 임臨할 썸의 또 혼이 사람을 붓그림게 하리라

제 구장九章 - 예수耶穌 | 또 이르스가로 되니 진실眞實 노너의 게 고告하노니 여긔 임立하

者의 사람이 잇스되 장차 죽死치 아니하야 신神의 국國에 권權으로 써 임臨하는 것새

지보리라 하시고 ○ 육일六日을 지나 예수耶穌 | 베투베투로쓰야 고보고보스 요한요한네쓰

부러거느리시고 가마니 산山의 오르스그 압회게서 변화變化하시니 三그

옷의 광光彩 찬란燦爛하야 백설白雪갓트니 세상世上의 쌀니 혼것스로는 이갓치 힐힐슈업더

라 四썸에 엘엘니아 모세모세 | 피중피중의 게 퇴이 여이 예수耶穌로 더 부러 말함하

니 ^五 彼 ^{베투로쓰} 得 ^{예수쓰} 耶 ^{예수쓰} 穌 ^{예수쓰} 의 게 엿 자와 가로 되 스승 님 아우 리가 여긔 잇는 거시
 죠흐니 우리 들 노흐 여 집 서 희 를 세 우 되 호 나 혼 너 를 위 호 고 호 나 혼 ^모 摩 ^세
 를 ^위 爲 호 고 호 나 혼 ^엘 以 ^의 利 ^아 亞 ^위 를 爲 호 자 호 나 ^六 六 그 러 나 스 스 로 이 르 는 바 를 아 지
 못 호 니 디 기 세 ^문 門 ^되 徒 | 두 리 미 甚 호 미 러 니 ^七 七 맛 춤 구 름 이 가 리 고 쇼 리 잇
 셔 구 름 속 으 로 붓 터 나 와 가 로 디 이 는 나 의 스 랑 호 는 아 들 이 니 너 의 는 맛
 당 이 드 를 지 니 라 호 니 ^八 八 門 ^문 徒 | 돌 나 셔 서 보 더 니 ^홀 忽 ^련 然 호 스 름 도 보 지 못
 호 고 오 직 ^예 耶 ^수 穌 ^쓰 의 自 ^자 己 ^의 己 갖 처 잇 슬 다 름 이 러 라 ^九 九 山 ^산 의 나 름 석 ^예 耶 ^수 穌 ^쓰 |
 경 계 호 스 가 로 되 본 바 로 셔 사 람 의 고 처 말 기 를 되 죽 음 으 로 붓 터 다 시 스
 라 나 기 새 지 호 라 ^十 十 門 ^문 徒 | 이 말 를 숨 기 고 함 께 ^의 議 ^논 호 되 죽 으 므 로 붓 터
 다 시 스 라 난 다 호 서 문 무 슝 ^의 意 ^사 思 | 호 호 고 ^{十一} 十一 이 에 ^예 耶 ^수 穌 ^쓰 의 기 못 자 와 가 로
 되 선 비 들 이 말 호 기 를 ^엘 以 ^의 利 ^아 亞 | 맛 당 이 문 저 이 르 리 라 호 엿 다 호 니 엿 지

마가전복음제

사십일

미니 잇가 예수쓰 耶蘇 | 답하스 가 로 되 엘리아 以利亞 | 반 드 시 문 저 이 르 러 써 다 시
 모 든 닐 를 진기 振起 하 기 시 요 또 기록 記 錄 하 디 는 인사 人 子 를 두 고 일 너 쓰 되 바 드 시
 고 초 경홀 苦 楚 를 만 니 바 더 스 랫 외 輕 忽 하 오 미 되 리 라 하 여 쓰 니 진실 眞 實 노 네 게
 고 엘리아 以 利 亞 아 | 발 서 왓 스 되 못 스 랫 이 임의 任 意 로 디 접 하 여 기록 錄 의 가 드 친
 者 와 갓 치 하 었 나 니 라 ○ 문도 門 徒 의 게 나 아 가 못 무 리 들 리 돌 나 섰 스
 며 또 변논 辨 論 하 물 보 시 디 예수쓰 耶 穌 를 보 고 심 甚
 히 놀 나 압 폐 추창 趨 踰 하 야 문안 間 安 하 디 예수쓰 耶 穌 | 사지 士 子 들 의 게 무 리 가 로 스 되
 너 의 더 부 러 변논 辨 論 하 문 엇 지 미 뇨 예수쓰 耶 穌 의 일인 一 人 이 대 對 하 여 었 조 오 되 부조 夫 子
 야 닐 나 의 아 들 을 다 리 고 네 게 로 가 는 디 제 가 귀빙 鬼 魔 에 憑 憑 하 비 되 야 병 어 리 되
 앓 스 며 무론 無 論 어 닐 곳 시 든 지 잡 으 면 즉 시 너 머 저 드 디 여 침 침 을 흘 니 며 이
 를 갈 아 써 수척 瘦 瘠 하 기 의 이 르 러 스 미 닐 일 썩 이 네 문도 門 徒 를 청 請 하 야 떼 여 달 나

향여갈오되네귀먹고말못하는鬼^귀셋산다네게命^명하노니그리로나가
 고다시드지말지니라하시니鬼^귀셋시쇼리지르며오구릇더리기를되
 | 게향고이에나가니아히죽은것갓치되엿스되사람들리만이이르되
 제발서죽엇다하디니耶^{예수}穌^쓰 | 그손을잡아붓드니제드덕여이러나더
 라^{二六}이^방의房^방의들^제미^제弟^제子^제 | 從^종容^용이^못조^와가^로되^우리^는엇^지하^여能^능히
 쫓지못하니잇가耶^{예수}穌^쓰 | 일너가로스되만일祈^기禱^도하^며辟^벽穀^곡지아니하
 면^류이^類는^시리^금닉^여보^닉지^못하^리라^하시^더라^三이^에그^곳을^써나^加
 利^라利^아를^지날^시스^람을^알니^고자^아니^하시^며三^제弟^제子^제들^의게^이르^스가^로
 後^후人^인子^조 | 장^초스^람의^손의^맛기^여스^람이^장초^죽일^거시^요죽^인지^三日^삼
 後^감면^제반^다시^다시^살니^라하^시니^三弟^제子^제들^리이^말씀^을써^닷지^못하^고
 또^하敢^감히^못잡^지못^하더^라○^三耶^{예수}穌^쓰 | 迦^가百^펠農^나의^이르^스집^의게^서弟^제子^조

들의게 무러가로스되너의路中의셔셔로의논할거시무엇시뇨 제 35 弟子들

묵연 노상 상의 리默然하니路上의셔相議하든누가크미되리요 제 36 耶穌 | 안

즈샤 십이제 弟子를불너이르스가로되머리가되고즈하는者는반다서못

식뵈치되며 역스 役使하미되리라 제 37 耶穌 | 드티여할어린아희

를가져다가못스람가온티노코또할안흐시고 제 38 弟子들의이르스왈 무

릇나의일흠으로써이갓흔할어린아희를交接하는者는곳나를交接하

미요나를交接하는者는나를交接하미아니라이에나를보닌이를交接

하미나라 三九 約翰 | 요한네 翰 | 옛자와가로되스승님아우리들리보니할스람

이네일흠으로 축귀 逐鬼하는티저의우리들을쫓지아니하리우리들리禁하

엿스니그우리를쫓지아니하물위하미니이다 제 40 耶穌 | 가로스디禁치

말나티기나의일흠으로써 신통 神通을행하며 경멸 輕蔑하고 비방 誹謗하리

마가전복음서

사십오

잇지 아니하시니 四 무릇 나를 치지 아니하는 者 는 者 으리를 向 하시니 무릇
 나의 명 의탁 의탁 하시여 일 비수 一杯 물로써 너를 먹이므로 基 督 의 속 屬 하시므로 인
 미니 四 진정으로 내게 이르나니 제반 드시 賞 賞 을 일치 아니하시리라 四 무
 릿나를 신 信 하는 小 子 를 죄 罪 의 陷 陷 케 하는 者 는 차라리 磨 石 으로써 그 목의
 다라 海 의 投 投 하시죠 하니 四 만닐네 편 손 이 죄 罪 의 陷 陷 하시거든 곳 곳 허바려
 차라리 병 신 으로 生 道 의 들지 언정 두 손을 가지고 地 獄 의 不 滅 하는 火 의
 들지 말을 지니 四 거괴 잇스면 버레도 죽지 아니코 불 도 滅 滅 치 아니하시나니
 라 四 五 만닐네 하 발 리 죄 罪 의 陷 陷 하시거든 곳 곳 허바려 차라리 저 을 며 生 道 의 들
 지 언정 두 발을 가지고 地 獄 의 不 滅 하는 火 의 더 저 말 를 지 니 四 七 거괴 잇
 스면 蟲 도 죽 지 안 하 며 火 도 滅 滅 치 아니하시나니 라 만 일 네 一 目 이 죄 罪 에 陷
 하시거든 곳 곳 파바리고 차라리 一 目 으로 神 의 國 에 나 아 갈 지 언 당 兩 目 을 두

고地獄의火에 더지지말지니 四九거괴잇스면蟲도죽지아니함며火도滅
 처아니함나니라 五디기무릇사람이반다시鹽을火로써함며또호모든
 祭物을반다시鹽으로써제리나니 五鹽은조커니와다만鹽이제맛슬일
 하면엇지써제리리요너의중에도鹽이잇스리니맛당이셔로調和할지

니라

제십장 - 예수쓰 第十章 耶蘇 - 이러나스 그곳조약但맛그로가서 猶太地境의

이르시니衆이다시되여들미 耶蘇 - 다시如常이教訓함실시 二 啞

오쓰 啞스람이잇셔 耶蘇를試驗코져함여나아와못즈와 二로되스람이妻

를出함미可함니잇가 三 答함스가로스되 摩西 - 엇덧케너의게命함였

더뇨 四 其人이가로되 摩西 - 義絶함는글을써쥬어써出함기를許함니

이다 五 耶蘇 - 答함야 二로스되너의므음이모질물 因함고로너의를爲

마가전복음서

사십칠

호야이命명을書서호엿거니와 六 다만創창造조호든처음의神신이점지호야男남을
 믿들고女여를민드러스니 七 일노因인호야사람이맛당이父부母모를셔나고그
 처와誼의합호야 八 두울리장차호몸이될지니무릇이러호면다시두울리
 아니되고이의호몸이니 九 然則神이썩호뵈사람이可가히난호지못
 할거시니라 十 방의게시弟제子자 | 다시이일노써못호은디 十一 耶예穌수 | 이
 르스가로되무릇妻처를바리고달니장가든者자는犯음호야淫행을行행게호미요
十二 妻체 | 지아비를바리고改기嫁가호는者자도또淫행을行행호미니라 十三 어
 린아희를다리고耶예穌수 과나아와어루만져달나호는者자 | 잇거늘弟제子자
 | 다리고온者자를責척호니 十四 耶예穌수 | 호변보시더니잇거아니호스일너
 가로스되어린아희나의게오게가만두고禁금치말나디神신의國국에잇는
 者자는正정히이스람갓트니 十五 眞진實실노너의게이르나니무릇어린아희갓

치아니고 신국 神의國을 밧드는者는 시러금드지 못하느니라 하시고 十六 이
 에안쇼그우희손을 다히시고 축언 祝言하시더라 ○ 十七 이의길의나오시니호
 슨 사람이잇셔압희츄창하야쉬러못조오되착홀샤스승님아내가맛당이
 엇지하야 장싱 長生호물어 들리잇고 十八 耶蘇이르스가로되네엇지하야
 하므로써나를일것는다 神의 神의外의는호나도착홀이업느니라 十九 네모든
 誠를아는다 음난 淫亂치말며 살히 殺害치말며 도적 盜賊질말며 맹세 盟誓말며 불의 不義로
 써스람의게 취 取치말며네 부모 父母를 공경 恭敬하라 하엿나니라 二十 디답하야가로
 되스승님아이는너어려쓰므로부터다직히나이다 三 耶蘇도라보시
 고스랑하스일너가로되네오히려호가지가 부족 不足하니가셔네게잇는
 바를파라 간난 艱難호이는 구제 救濟호 즉 則반다시 지물 財物을하늘의들거시요또호
 와셔 십자가 十字架를질머지고나를조치라하시니 권 願이이말슴을 인 因하야 안 顔

마가전복음서

사십구

식^色이沮喪^{저상}하고愀然^{추연}하야가니그큰財産^{저산}이잇스미러라^{예수쓰}耶穌^{예수쓰}─돌나보
 시며弟子^{제자}다려이르스왈財物^{저물}잇는者^자─神^신의國^국에들기어렵도다하시니
 二四^{제자}弟子^{제자}─그말씀을異常^{이상}히여기더니耶穌^{예수쓰}─다시이르스가로되小子^{소자}야
 財物^{저물}을밋고神^신의國^국에들나하면어렵도다^{예수쓰}약디가바늘귀를 꿰는거는
 富者^{부자}─神^신의國^국에들기에서오히려쉬운이라하시니^{제자}弟子^{제자}─더욱^{과이}惟異^이
 히역여셔로일너가로되然則^{연즉} 누가能^능히救^구하시물어들고하니^{예수쓰}耶穌^{예수쓰}─
 저의를보시며^능로스되스름으로드러서는진실노能^능치못하거니와오
 직神^신의드러서는能^능치못할비업느니라하신디^{베투로스}彼^{베투로스}得^得─엿조오되우
 리들은이의원갓거슬너여노코너를좃노라하니^{예수쓰}耶穌^{예수쓰}─答^답하야^답하^답로
 스되니진실노네게^고告^고하나니나와^{복음}福音^{복음}을爲^위하야집이며^{혹형제}或^혹兄弟^{제자}며^혹或^혹
 姊妹^{제자}며^{혹부}或^혹父^부며^{혹모}或^혹母^모며^{혹처}或^혹妻^처며^{혹자식}或^혹子^{자식}息^{자식}이며^{혹전답}或^혹田^{전답}畝^{전답}을^{금시}써^{금시}난者^{금시}는^{금시} 三^{금시}時^{금시}

를當^당하^하여이^이世^세上^상에잇^잇서^서집^집과^과兄^형弟^제와^와姉^지妹^미와^와母^모子^자와^와田^전畝^답을^을百^백倍^배나^나잇^잇지

아^아니^니리^리업^업스^스나^나倅^편逼^박하^하여^여害^히를^를입^입고^고來^니世^세의^의長^장生^성을^을엇^엇는^는알^알리^리잇^잇스^스라

니^니三^선디^디기^기先^선하^하엇^엇든^든者^지將^장來^후後^후一^一되^되며^며後^후하^하엇^엇든^든者^지將^장來^선先^선하^하리^리만^만히^히잇^잇스^스

리^리라^라○[○]三^예耶^루路^살撒^넴의^의을^을나^나가^가실^실셔^셔의^의路^노中^중의^의셔^셔耶^예穌^수一^一衆^중人^인보^보다^다몬^몬져^져거

러^러가^가사^사니^니弟^제子^자싸^싸라^라갈^갈식^식놀^놀나^나며^며또^또하^하두^두려^려워^워하^하니^니耶^예穌^수一^一다^다시^시十^십二^이弟^제子^자

를^를다^다리^리시^시고^고將^장來^자自^가家^소의^의所^소遭^조하^하일^일노^노셔^셔일^일너^너三^삼마^마로^로스^스되^되우^우리^리들^들리^리耶^예

路^루撒^살의^의을^을나^나가^가면^면人^인子^자一^一將^장來^제祭^사司^제의^의諸^제長^장과^과및^및士^사子^자들^들의^의게^게맞^맞기^기여^여져

의^의將^장來^장죽^죽이^이므^므로^로셔^셔定^정하^하고^고또^또하^하將^장來^이異^이國^국人^인을^을맞^맞기^기여^여쥬^쥬며^며三^삼四^사져^져의^의將^장來^장

凌^능辱^육하^하며^며미^미로^로쳐^쳐며^며침^침박^박트^트며^며죽^죽일^일거^거시^시로^로되^되다^다만^만第^제三^삼日^일엔^엔그^그반^반다^다시^시更^경生^성

하^하리^리라^라하^하시^시더^더라^라三^체비^비티^티오^오스^스야^야고^고보^보스^스요^요한^한네^네쓰^쓰나^나아^아와^와마^마로^로되^되스^스승^승님^님아

우^우리^리求^구하^하는^는바^바者^자를^를願^원컨^컨디^디내^내우^우리^리를^를爲^위하^하야^야行^행하^하쇼^쇼셔^셔三^에耶^수穌^수一^이르^르스

마가전복음서

오십일

가로되 날다려 너의를 위하야 무어 슬행하라 하는다 디 對하야 2로되 우
 리들을네 영화 榮華로 올씩의 혼나 혼네 우 右편의 안치고 혼나 혼네 자 左편의 안쳐
 주읍쇼셔 예수쓰 耶穌 | 이르스가로되네 구 求하는바 者 者을네아지 못하리라나
 의마시든 잔 蠶을네능히마시며나의바든바 밥레수마 洗禮를네능히바들쇼냐 디 對
 하야 2로되 능히하리이다 예수쓰 耶穌 | 이르스가로되나의마시든바 잔 蠶은
 네진실노 장 將찾마실거시며나의바든바의 밥레수마 洗禮는네진실노 장 將찾바들
 거시나 4+ 다만나의 자우 左右에 안치문닉가시러금줄비아니요다만이 위 位를
 이의 마련 磨練하여노흔者 | 자 子리라하시니 십제자 十弟子 | 이 異國의 중 中의셔 존 尊하여
 를깃거아니하거늘 예수쓰 耶穌 | 불너 不너이르스가로되네 이 異國의셔 중 尊하여
 인군 자 者 | 주 主하며그 자 者 통할 統轄하물아는다 디 2다만나의 중 中의셔는
 이갓치하미 가 可치아니하니크미되려하는者는반듯시네의부리미될거

시며 四四 너의 中의 머리 되려 하는 者는 반듯시 衆人의 僕이 될지니 四五 디키
 인子 | 이르든 사람을 부리미 아니 요이에 사람에 게 부리이고 또 혼산목
 숨을 노하 數多 혼 사람을 위하 여 贖하 미니라 ○ 四六 耶利哥의 이르러 耶蘇
 | 弟子와 및 大衆과 함께 耶利哥의 나오시니 盲人 바디매오스 四七 디매오스
 아 들리 라 路傍의 안져 求乞하 디니 四七 拿撒勒 사람 耶蘇 | 라 하 물듯고 즉
 시 불너 가로되 四八 大關의 後裔 耶蘇는 나를 불상이여 기쇼 하 니 四八 衆人
 이 섞지져 하야 緘默하 라 혼 디그 사람이 더욱 크게 불너 왈 四九 大關의 後裔
 는 나를 불상이여 기쇼 하 니 四九 耶蘇 | 머므르시고 사람으로 하 여 금부
 르시니 사람이 드디여 盲人을 부르며 일너 五〇 로되네 마음을 편한 이 하 고
 이 러나 라 耶蘇 계셔 너를 부르신 다 하 니 五〇 盲人 이 옷슬 바리고 이 러나
 耶蘇 과 나 아 오 니 五一 耶蘇 | 이르스 가로되 네 날 다 러 엿저 하 여 달나 하

마가 전 복음서

오십삼

는 다 빙인이 티對^{빙인}하 여 엿조 오되 주야 신보 기를 엿고 저 예수하 나 이 다 예수하 니 예수

穌 | 이 르 스 가 로 되 갈 지 어 다 신네 신信 이 너 를 나 으 니 라 穌하 사 니 그 스 람 이 즉

시 보 예수플 어 더 穌를 길 에 좇 츠 니 라

제 십 일 장 예루살렘 - 耶路撒冷의 갓 가 와 이 의 벳다니아伯 法 其 의 이 르 러 베伯 大 尼 의 밋 처 엘

橄欖山이 갓 가 오 미 예수穌 | 弟 子 득 스 람 을 보 니 시 며 二 말 습 티하 여 왈 네 對

면 촌面 村 의 가 셔 겨 우 드 러 가 면 반 다 시 저 근 나 귀 를 만 나 되 아 모 도 탄 스 람

이 업 셴 스 리 니 글 너 셔 주신 을 고 오 라 三 만 일 스 람 이 너 다 려 엿 지 그 리 구하

믈 는 니 잇 거 든 족 사 가 로 되 주主 | 求 구하 신 다 과연하 면 그 사 람 이 반 다 시 보 니 여

가 저 오 게 제하 리 라 제하 시 니 四 弟 子 | 가 보 니 果 然 저 근 나 귀 문외門 外 두 가 리 갈

스 이 의 밋 엿 거 늘 족 사 가 셔 그 르 니 五 제것 히 두 어 스 람 이 셴 다 가 일 너 六 제로

되 나 귀 를 글 너 무 엿 제하 려 제하 는 요 제하 거 늘 六 弟 子 | 예수穌 의 예수命 예수하 신 예수티 로

써 디 답 흘 디 그 스 람 들 리 허락 許諾 하 거 늘 七 이 의 저 근 나 귀 를 스 을 고 耶 예수 穌 穌
 의 게 가 셔 제 옷 슬 그 우 희 언 聖 耶 예수 穌 | 타 시 니 八 여 러 스 롬 들 이 잇 셔 입
 엇 든 옷 스 로 써 길 의 살 며 후 나 모 가 지 를 처 길 의 퍼 고 九 압 회 셔 고 뒤 의 싸
 르 며 呼 唱 하 여 가 로 되 萬 福 呼 스 主 主 의 일 흥 을 託 하 여 오 는 이 는 福 이 잇 도
 다 十 우 리 祖 上 大 關 의 나 라 의 主 예 일 흥 을 託 하 고 오 는 者 는 福 이 잇 스
호산나 나 萬 福 이 至 極 呼 우 희 계 신 이 의 게 잇 는 이 라 하 더 라 十一 耶 예수 穌 | 耶 路 撒
 冷 의 나 아 가 스 殿 의 드 러 모 든 物 件 을 들 너 보 시 고 이 의 저 물 미 十二 弟 子
 를 다 리 시 고 나 와 伯 大 尼 의 이 르 시 니 라 ○ 十三 이 른 날 伯 大 尼 를 썬 날 식 耶 예
수 穌 | 시 장 하 스 十三 멀 니 無 花 果 남 피 입 피 잇 스 물 보 시 고 나 아 가 사 或 그 우
가 희 可 히 어 들 거 시 잇 슬 가 하 었 더 니 나 아 가 셔 보 시 미 다 만 입 스 귀 만 잇 스
 니 디 키 열 미 익 을 썬 가 되 지 아 니 하 었 스 니 十四 耶 예수 穌 | 나 무 더 러 일 너 가

마가전복음서

오십오

로 스되 금후 영영 후의는 永々 스람이네 열미를 먹으리 업스리라 하시니 제 弟子

들리다 드르니라 ○ 十五 이의 耶路撒冷의 이르스 耶 예수쓰 穌 | 殿의 드러가 殿 殿

의 잇셔 모든 貿易하는 者를 쫓츠시고 돈받는 者의 書案과 및 鶻鳥파는 者 者 者

의 交椅를 업저르시며 十六 또 諸具를 가지고 殿中으로 지나지 못하게 하 者 者

시고 十七 이의 가르쳐 일너 마로 스되 錄의 이르지 아니 한다 나의 室을 받듯 실 實

시 萬國의 祈禱하는 室이라 일컫를 거신되 오직 너의는 盜賊의 보금조 도적 賊

리를 승으리라 하시니 十八 士子와 및 祭司 諸長들이 일들듯 제스제장 長

고 엿지 썬 죽일고 謀하니 十九 이의 저 무려 耶 예수쓰 穌 | 城의 나와 二十 잇튼 날 아 교 教

는 연고를 인 因하시미러라 ○ 十九 이의 저 무려 耶 예수쓰 穌 | 城의 나와 二十 잇튼 날 아 교 教

춤의 無花果 나무아 리를 지나며 보니 뿌리로 부터 말냈거늘 三 彼 베투로스 得는 무화과 果

記憶하시엿자와 마로 스되 夫子야 請견디보쇼셔네 詛祝하바 無花果남 부 夫

行^행하게 하^호노^노 二^二 耶^예穌^수 一^一 答^답하야 三^三 로 스 되^되니 또^또 훈^훈 훈^훈 말^말 습^습 으^으 로^로 네^네 게^게 무^무 르^르 리

니 네^네 니^니 게^게 答^답하^하 면^면 니 무^무 습^습 권^권 으^으 로^로 써^써 이^이 를^를 行^행하^하 므^므 네^네 게^게 告^고하^하 리^리 니 二^二 九^九 約^約 翰^翰

의 洗^세 禮^례 를^를 하^하 늘^늘 노^노 洗^세 禮^례 를^를 하^하 는^는 다 스^스 램^램 으^으 로^로 洗^세 禮^례 를^를 하^하 는^는 다 네^네 니^니 게^게 答^답하^하 라^라 하^하 시^시 니

三^三 그 스^스 램^램 들^들 리^리 가^가 마^마 니^니 셔^셔 로^로 議^의 論^론 하^하 여 三^三 로^로 되^되 만^만 일^일 하^하 늘^늘 노^노 洗^세 禮^례 를^를 하^하 면^면 제

반^반 다^다 시^시 가^가 로^로 되^되 그^그 러^러 면^면 네^네 엇^엇 지^지 信^신 치^치 아^아 니^니 하^하 는^는 다 約^약 하^하 게^게 시^시 요 三^三 만^만 일^일 스^스 램^램 으^으

로 洗^세 禮^례 를^를 하^하 면^면 百^백 姓^성 을^을 두^두 리^리 니 百^백 姓^성 들^들 은^은 다 約^약 翰^翰 로^로 써^써 洗^세 禮^례 를^를 하^하 면^면 제

미^미 라^라 하^하 고 三^三 드^드 디^디 여 耶^예 穌^수 과^과 答^답하^하 야 三^三 로^로 되^되 우^우 리^리 들^들 은^은 모^모 르^르 노^노 라^라 하^하 니 三^三

耶^예 穌^수 一^一 일^일 너 三^三 로^로 스^스 되^되 그^그 러^러 면^면 니 무^무 습^습 권^권 으^으 로^로 써^써 이^이 를^를 行^행하^하 므^므 또^또 훈^훈 네^네 게^게 告^고

치^치 아^아 니^니 하^하 리^리 라^라 하^하 시^시 니^니 라

第^제 십^십 이^이 장 一^一 耶^예 穌^수 一^一 譬^비 喻^유 로^로 써^써 여^여 리^리 식^식 게^게 말^말 습^습 하^하 여 三^三 로^로 스^스 되^되 훈^훈 스^스 램^램 이^이 있

서 葡^포 萄^도 園^원 을^을 시^시 무^무 고^고 울^울 타^타 리^리 로^로 써^써 두^두 루^루 고^고 畷^답 만^만 드^드 는^는 들^들 을^을 芟^삭 코^코 塔^탑 을^을 세^세 우^우 고

원 두한을賭地^{도지} 쥬교의 遠方^{원방}의 가서 二^{노복}석에 밋치미호 奴僕을 보니 여
 원 두한의 계 조 當納^{당납} 葡萄園^{포도원} 果를 바드려 호엿더니 三^원원 두한이 잡아
 싸려 하야 급그져 도라가게 호고 四^다다시 다른 奴僕^{노복}을 보니 여 나안가니 원
 두한이 돌을 더져 그머리를 傷^상호야 金辱^{금욕}을 보고가게 호며 五^또또 호 奴^노
 僕을 보니 니 원 두한이 죽인지라 後^후의 그 노복을 만이 보니 니 원 두한이 후
 치기도 하며 후죽이 게도 호고 六^오오히려 귀여 호는 아들 호나 히 잇는 지라
 맛참 보니 니 여 호되 제 반다시 니 아 들은 디 접 호리 라 호엿더니 七^기
 그 원 두한 들리셔 로 말 호야 八^로로 되 이 는 그 嗣子^{소자} 니 오거 문 죽인 죽이
 基業^{기업} 이 니 게 도 라 오 리 라 호고 八^드드 디 여 잡아 죽여 동 산 밧기 버
 렷스니 九^원원 주 가 將^장 未^장 엿 지 호 리 요 반 드 시 이 르 러 원 두 한 을 滅^멸 호 고
 園^원 으 로 썬 他人^{타인} 의 계 託^탁 호 리 니 十^성성 서 에 호 오 되 匠師^{장사} 의 바 린 바 돌 리 집

마가전복음서

오십구

모든이의머리들리되게이루리니 ^{十一} 이는 주계서이른바者 _一 니니 _目 中의

잇서 ^{귀특} 奇特함이 되리라 할물네일즉이 ^독 讀지 못한다 하시니 ^{十二} 그 사람이 _耶 예

^{수쓰} 穌가 이 ^{비유} 譬喻를 배푸려써 _自 己를 가르치시물알고잡고져하시나 _衆 人을 두

려드되여그져셔나가니라 ○ ^{十三} 後에 ^후 後에 ^{바리새오스} 喇喇曠人과 다 못希 ^{헤로데쓰} 律의黨 두어

사람을보되여나아와그하시는말숨을쫓앗얼그려할시 ^{十四} 오더니엿지

오되스승님아우리들리너를 ^{眞人} 眞人으로도보노니되키네가얼굴노써사람

을 ^취 取치아니하고 ^{성심} 誠心으로써 ^神 神의 ^道 道를 ^傳 傳하시니라 ^稅 稅를 ^該 該 ^撒 撒 ^과 과 ^納 納하

오미맛당하리잇가 ^{十五} 納하오릿가 ^納 納지아니하시오릿가 ^耶 穌 _一 그 ^{奸詐} 奸詐하

물아르시고일너_二로소되네엇지나를 ^{試驗} 試驗하는다 ^{金錢} 金錢흐낫출갓다가

나를쥬어보게하라하시니 ^{十六} 드되여가져오거늘 ^耶 穌 _一 일너_二로소되

이 ^{화상} 畫像과 ^{字號} 字號 _一 누키호못시되답하시_二로되 ^該 該 ^撒 撒 _一 니이다 ^{十七} ^耶 穌

이르스가로되該撒의 물건으로써該撒의 개도라 보되神의 물건

으로神의 개도라 보닐지니라하시니그사람들이그후이여기더라撒

기오스^신 卍該 사람이잇스니이는말하기를다시生함미업다하는者^者라와서

와^제 그로되^{十九}스승님아摩西글노우리를되여일녘스되만일사람의兄

弟죽으미妻만잇고後嗣^{후사}업거든其兄弟中의셔맛당이그妻를娶야

後裔를세워써이잇게하라하였나니兄弟七人이잇는디맛시妻를娶

야^{子息}이업고죽으미그두처娶야또후嗣^{후사}업시죽고그세

도亦然^{역연}하여^三이러케七人이娶야^{後嗣}업고그後의婦人도또

죽으면^三更生^{갱생}할씨의이르러그사람이更生하면이게집이위의妻^妻되

리잇가되^{七人}이다어덧는이^二다^{耶穌}답^答하시야^三로되너의

聖書와다^神의造化를모르는코로이리함미나엇지그르지아닐냐

聖書와다^神의造化를모르는코로이리함미나엇지그르지아닐냐

마가전복음서

육십일

뒤키死後사후로 죠차 다시 생생할 썩의는 장가도 아니 들고 서 집도 아니 가고 하

늘 의 잇는 使者사자가 트니 죽은者者 다시 생하물 論란 할진 디 너의 摩西의

글에 棘中篇의 시러 노은 바를 읽지 못하 다 죽시 神이 摩西를 命하 스 가로

되 나 는 곳 亞伯拉罕의 神이 요 以 撒의 神이 요 雅各의 神이 라 하 니

무릇 神은 죽은 자의 神이 아니 요 이의 生人의 神이 니 이 려고 로 너의 그 르

미 甚하 니 라 然 선 비 잇서 왔다 가 그 서로 하 는 酬酌을 듯 고 亞 耶 穌의

應對하 시 미 當然 하 물 보고 이에 못즈 와 3로 되 무어 시 모든 誠의 웃듬이

되 리 잇가 耶 穌 一 答 하 야 3로 스 되 모든 誠의 웃듬의 하 엿스 되 以 色 列

아 드 르 라 主는 耶 穌 들의 神이 라 하 主 一 시 니 3네 맛당이 마음 을 다 하

고 性稟을 다 하 고 性을 다 하 고 힘을 다 하 여 主며 곳 너의 神을 사랑 하 라 하

엿스 니 이웃 들 誠 요 그 다음도 또 하 그와 갓치 맛당이 이웃 술 사랑 하 기

를 제 몸과 갓치 하라 하였스나 비 誠이 두을 의셔 더 큰 자 者 | 잇지 아니 하니 라 三
 선비 들리엿자와 가로되 착 할 스스 승님이 여네 말리 진실 眞實로 올 혼지라 디
 저 신 神은 다만 하나 히시고 그의 다른 이 업스니 심 心을 진 盡하여 의 意와 성 性을
진 盡하며 역 力을 진 盡하여 의 愛할 거시 요 또 혼이 옷슬 제 몸과 갓치 사랑 하면 희 犧
 牲을 사르고 밋 祭祀하는 의셔 나 올 리이다 하니 예수 耶穌 | 그 썸로써 응 應
 답하물 보시고 이르스 가로되 신 神의 국 國이 머지 아니 하도 다 하시니 일노
 부터 감 敢히 못는 者 | 업더라 예수 耶穌 | 전 殿의 서 교 諭하스 말습하여 마로되
 선비 들리엿지 크리 슈도스 썸 썸을 大 關의 후 裔라 말하는 고 예수 耶穌 | 썸 썸
 에 감 感動하여 스스로 말하여 마로되 주 主 | 우리 주 主다 려 이르시되 나의 올 혼
 편 의 안져 나가네 적 國을 노와 네 발도 등하는 등 床을 믿들기를 기다리라
 하섯다 하니 썸 썸 무릇 大 關 | 크리 슈도스 썸 썸을 일커러 주 主라 하였스 크리 슈도스
썸 썸

마가 전 복음서

육십삼

— 엿지^삼하여 ^{사뵈드}後齋^{후예}되리요^{중인}하시니^{중인}衆人^{중인}이 다^{중인}듯기를^{중인}질거워^{중인}하더라

○ ^삼耶穌^{예수쓰}— 가르치실^{중인}셔^{중인}또^{중인}한^{중인}衆人^{중인}다^{중인}려^{중인}이르^{중인}스^{중인}가^{중인}로^{중인}되^{중인}부^{중인}의^{중인}션^{중인}비^{중인}들^{중인}을^{중인}방

비^{중인}하^{중인}라^{중인}저^{중인}의^{중인}긴^{중인}웃^{중인}슬^{중인}입^{중인}고^{중인}놀^{중인}기^{중인}를^{중인}쥬^{중인}와^{중인}하^{중인}며^{중인}저^{중인}즈^{중인}우^{중인}히^{중인}셔^{중인}問^{중인}安^{중인}받^{중인}기^{중인}와^{중인} ^{三九}및

會^{중인}堂^{중인}의^{중인}놓^{중인}흔^{중인}位^{중인}와^{중인}座^{중인}中^{중인}의^{중인}上^{중인}座^{중인}의^{중인}안^{중인}세^{중인}를^{중인}쥬^{중인}와^{중인}하^{중인}나^{중인} ^四그^{중인}러^{중인}하^{중인}나^{중인}寡^{중인}婦^{중인}의^{중인}家^{중인}

産^{중인}을^{중인}삼^{중인}켜^{중인}거^{중인}죽^{중인}결^{중인}노^{중인}긴^{중인}祈^{중인}禱^{중인}를^{중인}하^{중인}는^{중인}체^{중인}하^{중인}니^{중인}그^{중인}罪^{중인}죄^{중인}바^{중인}드^{중인}미^{중인}반^{중인}드^{중인}시^{중인}더^{중인}욱^{중인}重^{중인}하

리^{중인}라^{중인} ○ ^四耶穌^{예수쓰}— 庫^{중인}窠^{중인}을^{중인}向^{중인}하^{중인}여^{중인}안^{중인}즈^{중인}스^{중인}衆^{중인}人^{중인}이^{중인}金^{중인}으로^{중인}써^{중인}庫^{중인}의^{중인}더^{중인}지^{중인}물^{중인}구

경^{중인}하^{중인}시^{중인}니^{중인}모^{중인}든^{중인}富^{중인}者^{중인}— 만^{중인}흔^{중인}金^{중인}을^{중인}더^{중인}지^{중인}는^{중인}이^{중인}도^{중인}잇^{중인}스^{중인}며^{중인} ^四가^{중인}난^{중인}寡^{중인}婦^{중인}— 두

렘^{중인}싸^{중인}即^{중인}一^{중인}里^{중인}도^{중인}더^{중인}지^{중인}기^{중인}의^{중인}이^{중인}르^{중인}느^{중인}니^{중인}도^{중인}잇^{중인}스^{중인}미^{중인} ^三耶穌^{예수쓰}— 드^{중인}되^{중인}여^{중인}弟^{중인}子^{중인}들^{중인}를

불^{중인}너^{중인}이^{중인}르^{중인}스^{중인}가^{중인}로^{중인}되^{중인}ኑ^{중인}진^{중인}실^{중인}노^{중인}녀^{중인}의^{중인}게^{중인}쓰^{중인}하^{중인}노^{중인}니^{중인}이^{중인}가^{중인}난^{중인}寡^{중인}과^{중인}부^{중인}의^{중인}더^{중인}진^{중인}비

여^{중인}러^{중인}히^{중인}庫^{중인}의^{중인}더^{중인}저^{중인}너^{중인}흔^{중인}것^{중인}보^{중인}다^{중인}더^{중인}만^{중인}하^{중인}니^{중인} ^四더^{중인}저^{중인}衆^{중인}人^{중인}은^{중인}쓰^{중인}고^{중인}남^{중인}져^{중인}지^{중인}로^{중인}더

지^{중인}거^{중인}니^{중인}와^{중인}오^{중인}죽^{중인}이^{중인}과^{중인}부^{중인}— 인^{중인}죽^{중인}그^{중인}가^{중인}난^{중인}하^{중인}여^{중인}업^{중인}는^{중인}것^{중인}스^{중인}로^{중인}써^{중인}다^{중인}더^{중인}지^{중인}니^{중인}죽^{중인}시

제원의동가산家産이니라
 제십삼장 예수쓰 전
 第十三章 - 耶穌 - 殿의나실시호弟子 - 잇서엿즈와그로되스승님아

보쇼셔이돌이엇더호오며이집이엇더호온잇가 二 예수쓰
 耶穌 - 이르스가로

되너는이집의큰것슬보는다장차들호나홀돌우희노코무너지지안니호

미업스리라 三 예수쓰 엘닉온산
 耶穌 - 橄欖山의게서殿을向호여안저게시더니 彼 得

와雅 各와約 翰와 安得烈 - 가마니엿즈와가로되 四 請컨디우리들

의게일너쥬쇼셔어니씩의이거시잇스오며또호이일리다맞치려호면

무슴徵兆 - 잇스을리잇가 五 예수쓰 답
 耶穌 - 答호여그로되너는헝허사람의

게惑호비되지말지니라 八 디저장차여러사람이나의일홈을假稱호고

와셔일너그로되너가基 督로라호여만흔사람들을惑호게헝거시요

七 또호戰爭과밋亂離쇼문을듯거든두려워말나디저이일리반드시엇

마가전복음서

육십오

슬 거시 로 디 다 만 마 지 막 期限은 이르 지 아 니 하 였 는 지 라 장 초 빅 성 이

이 러 나 빅 성 을 치 고 또 흐 나 라 히 나 라 를 치 며 도 처 의 반 다 시 地震 이 잇 고

또 흐 凶年 과 變亂 이 스 리 니 이 게 苦難 의 始初 라 九 너 의 만 당 이 스 스 로

삼 갈 지 어 다 스 람 이 장 초 너 를 公會 의 處置 하 며 너 를 會堂 의 서 싸 릴 거 시

요 또 흐 너 의 장 초 나 의 연 고 로 하 여 王侯 의 압 희 잡 혀 가 서 證 이 되 려 니

와 다 만 福音 을 반 다 시 먼 저 萬國 의 傳 呼 거 시 요 또 흐 스 을 러 너 를 잡

아 갈 석 의 먼 저 었 듯 궤 말 디 답 흘 고 염 녀 말 며 또 흐 미 리 商量 하 지 말 고 다

만 그 석 의 너 의 궤 주 신 바 디 로 만 싸 라 말 을 헐 거 시 니 디 저 네 가 스 스 로 말

하 는 거 시 아 니 요 이 의 聖靈 이 사 니 라 兄弟 장 초 兄弟 를 죽 이 기 의 處置

하 고 아 비 가 자 식 의 궤 또 흐 그 리 하 며 자 식 이 장 초 아 러 나 父母 를 처 서 죽

기 의 이 르 며 卅 세 장 초 나 의 일 흙 을 爲 하 야 衆人 의 궤 위 우 물 불 거 시 니 다

만恒항상常항상참기름나종써지이르는者者는救구호여주물어드리라十四네만일뵈
 러만되여즉시預言者예언者但以理다니엘말호者와갓치서지아니할곳의선거슬
 보거든讀호는者者 | 맛당이싱각호여이씨에猶유太에있는者者는맛당이
 山으로避호고十五집우희잇는者者는방의나려오지말며드러가서物件을
 새닐싱각말며제집의나가고十六밖희잇는者者는도라가그옷을取취호싱각
 말지니十七이씨의아희비고젓먹기는者者 | 不幸호리라十八다만너의맛당
 이祈禱호여겨울의逃亡호기를免면호거시니十九뒤져이날장患難이잇
 스되神신이設始호시므로이와갓트미업고後의도또호잇지아니호리니
 主예셔조금이날를滅호시지아니호섯드면血氣잇는者者는
 救호물어드리업슬거시연마는다만그싸신바選民을爲호스이날을조
 금滅호신거시니三씨예만일너다려말호는니잇서가로되보라基督

마가전복음서

육십칠

가여괴있다 혹 或저괴있다 혹 或여도너의고지듯저말나 三 三되저장초거죽 크리 基
 수도스 예언자 預言者 | 이러나서 신기 神奇히물뵈여만닐가히 선민 選民을 혹 惑할만호
 면 혹 惑할거시니 三 三너의맛당이스스로숨갈지어다너다려 고 告호노니 二四 二四
 이썩를 당 當호야이 환난 患難의 후 後로히가어 후 후고달리 후 後치업스며 二五 二五하늘의벼
 을리셔러지고하늘리 진동 震動호고 二六 二六석에무리장초 인자 人子 | 권세 權勢와 영 榮
 華로구름을라고오물볼거시니 二七 二七이씨에반듯시그 사자 使者를보너여그 선 選
 民을 사방 四方의모우되싸희 사 삭스로부터 二八 二八늘 이제 及거지이름거시니 二九 二九이제
 맛당이 무화과 無花果나 비유 木의 비유 譬喩를비화바야 三〇 三〇로그가지부드럽고 밍동 萌動
 호거든 하절 夏節이 하절 夏節이갓가온줄알지라 三〇 三〇이와 문 門갓타여네이런 문 門알리잇스물보거드
 면그 고 告썩가갓가운줄을알진티이 문 門의 문 門밋흔거시니라 三一 三一너진실노너의
 게 고 告호노니이 티 代가가지아니호여서이 티 代알리다 三二 三二이 지 地리니 三三 三三天地는 반다 반다

시廢^폐혈 거시로되다 만년 말은 반다시廢^폐치아나 혈지라^三 다만 그날과 그
時^시는 아는 사람이 업스리니 즉시 天使者와 人子도 또 할아지 못하코다

만아 버니아르시나니라 ○^{三三} 조심하 여 셋쳐 祈禱^{기도} 할 거시니 너의 그 괴약

을 모로미라^{三四} 무릇 人子는 譬^비컨디 사람이 그 집을 썩나 말니 놀너가며 權^권

을 그 僕^복의게 주어 각각 일을 맛기고 守門者^{슈문자}를 命^명하 여 셋치게 하는 거시니

^{三五} 너는 이런 고로 맛당이 셋칠 거사 家主^{가주}가 어긋서 或^혹 저물게나 或^혹 밤중이

나 或^혹 鷄鳴^{계명}時나 或^혹 平明^{평명}의 이를 지 모로니^{三六} 저어 허컨디 그 卒然^{졸연}이 이르러

너의 잠들을 당할가 하나니^{三七} 나의 이제 너의게 말하바 者^자를 또 할 썩 衆人^{중인}

의게 일너 주면 즉시 셋치는 거시니라 第^제 십사^장 章^장 一^일 다음이 든 날은 逾越節^{유월절}이라 除^제 酵^효 節^절 日^일에 祭^제 司^사 諸^제 長^장 과 士^사 子^자 들

리 詭計^{괴계}로 썩 耶^예 穌^수를 잡아 죽이 물 썩 할 식^二 다만 가로되 節^절 日^일에는 못 할

마가전 복음서

육십구

거시百姓이亂을닐가두려워라[○] 예수쓰 베타니아^三에게사^三라

병가진西門이란사람의집에자리살고안져진지잡수시려혈시흔女人이

잇셔玉盒의다가갑업시^귀那達^{향고}란香膏를가지고와玉盒을써^{옥합}며려

膏를耶蘇의머리에부으니^고 두어사람이잇다가깃거아니^{삼백}여가로

되엇지이런膏를해피쓰는고^고 이거슬팔면^{구제}떼나레를三百枚나남아엇

을거시니글노써가난^{예수쓰}사람들을救濟^{구제}혈거시라^고드디여나무라니

六 耶蘇^{예수쓰}가로스되가만두라^{항항}엇지저희^{공덕}는다제축훈功德을나의게行

함미라^七 무릇가난사람은恒常^{항항}너의와갓치잇슨즉너의잘보와쥬려^행함

면아모셔라도허려니와다만나는쥬양너의와갓치잇지아니^{장스}함리라^八

져지어미는그^능能^{진실}호바티로^고호여미리나의몸에膏^고를받나^{장스}써葬事^{장스}함물^스에

비함미라^九 니眞實^{진실}노네게^고告^고호노니^{던하}원^{무론}天下의^{무론}無論어^{무론}니^{무론}곳^{무론}호고^{무론}이^{무론}福^{무론}音^{무론}

福音

마가전복음서

칠십일

전 전을 傳傳하 하미 도도 호호 만만 드 시시 이 지지 어 미미 의 행행 하하 바 들들 을 내내 썬 기기 록록 하 미미 되 리리 라 +
 십 이이 제 자자 중 이이 시 가가 리 오오 트 유유 다다 쓰쓰 제 사사 제 장장 예예 수수 쓰쓰 穌穌 를 잡잡 아
 十二 弟弟 子子 中 의의 호호 날날 以 色色 加 畧畧 猶 太太 | 祭 司司 諸 長長 씩 나나 아 가가 耶 穌穌 를 잡잡 아
 저 의의 를 주주 려 하하 니 + 저저 의 듯듯 고 깃깃 거 하하 여 金金 을 주주 가 로로 許許 諾諾 하 니니 猶 太太 | 드드
 되 여여 機 會會 를 초초 조조 耶 穌穌 를 잡잡 아 주주 니 라 ○ + 제제 효효 절절 제제 일일 일일 유 일일 절절
 쇼 를를 잡잡 을 씩씩 에 弟弟 子子 | 耶 穌穌 기기 엿엿 조조 와 마마 로로 되되 네네 날날 다다 려려 어 디디 가가 서 準準 備備
 하 여여 널널 노노 하하 여 금금 逾 越越 節節 筵 을 지지 니니 게게 하하 라 하하 는 요요 + 예예 수수 쓰쓰 | 二 弟弟 子子 를 보보
 니 시시 며며 일일 너너 마마 로로 스스 되되 네네 城 의의 드드 러러 가가 면면 장장 초초 호호 스스 람람 을 맛맛 나나 되되 물물 너너 은은 瓶 병병
 을 질질 머머 졌졌 스스 리리 니니 네네 싸싸 라라 가가 + 그그 스스 람람 드드 러러 가가 는는 집집 의의 가가 서서 네네 그그 집집 주주 인인 다다
 려 씀씀 하하 여 마마 로로 되되 스스 승승 님님 이 이이 르르 시시 되되 客 室室 이 어어 디디 잇잇 는는 요요 니니 가가 弟弟 子子 들들 을
 다 리리 고고 여여 기기 서 逾 越越 節節 飲 食食 을 먹먹 깃깃 다다 하하 시시 드드 라라 하하 면면 + 제제 필필 련련 鋪 陳陳 하하 여여 둔둔
 큰 樓 를를 가가 르르 치치 고고 거거 기기 다다 가가 우우 리리 들들 을 爲 하하 야야 預 備備 하하 리리 라라 하하 시시 니니 + 그그 弟弟 제제

스텨이까즉나의피니 즉사신약 卽是新約을立호는 중성 피를衆生을爲호여 위 흘린거시
 라 二五 너진실노너의게 고 告호노니나는다시 포도 葡萄나무의셔난거슬마시지
 아니헐거시요 타일 他日을당호여 신국 神의國에서마시리라 ○ 二六 이의詩
 를을푸시고 엘니온산 橄欖山의가스 예수쓰 耶蘇 제자 弟子들다려일너 목 牧호
 의너의다날로허여고성을당헐거시니 후 錄에일너스되너장초 후 牧호
 는者를싸린즉 양 羊이장초허여지리라호여스니 二八 너가다시사라 後 後
 의장초너보다민져 갈릴라아 加利利의가잇스리라호시니 二九 彼 베투로쓰 得 | 엇저와
 ㅁ로되 예수쓰 ㅁ사람은비록고성을당호여도나는반드시그러치아니호리이
 다호니 三〇 耶蘇 | 일너 진실 ㅁ로스되너 고 眞實노네게 회 告호노니오날곳이 베투로쓰 밤
 중에 전 前에네장초 삼초 三次를나를 회 諱허리라 三 彼 베투로쓰 得 |
 고 고집 固執호여말습호여 회 ㅁ로되 회 ㅁ로되곳너와합피죽을거시요 회 ㅁ로되 회 ㅁ로되너를 회 諱호지

마가전복음서

칠십삼

중인

지명
客

아니리라 하고 衆人의 말도 또 하고 와 갓치 하더라 三 呼 곳의 이르니 地名은 客

세마나이 예수쓰 제자 西馬尼라 耶 蘇 | 弟子들 다려 일너 마로스 되 너의 는 여괴 안져 나의 祈

도 禱하물 기다리라 하고 三 드 되 여 彼 베투로쓰 야고보스 요한네쓰

禱하물 기다리라 하고 三 드 되 여 彼 得와 雅 翰와 各 約를 다리

의아

고 갓치 잇스며 놀나고 疑訝 하며 슬퍼 하시며 三 말슴 하 여 마로 되 나의

마음이 근심스려 우니 죽을 씨가 갓가운 지라 너의 여괴 셔기 다리고 또 호

혹가

희 처라 하시고 三 五 조금 나가 가 씨희 업 되 여 或可히 혈만 하시거든 이 씨의

면 免하게 하 여 주쇼셔 하므로 씨 祈禱 하시며 三 六 또 호 가로스 되 아버지 아아

기도

버님은 能치 못 하시는 바 이 업스신 지라 이 藹으로 씨내게 녀나가게 하 여

능

주옵쇼셔 비록 그러 하오나 나의 허고 존하물 좃치오미 아니라 이의 내의

잔

하고 시부물 좃치미니 이다 하시고 三 七 드 되 여 물너와 弟子들 리 짐들 들 보

제자

시고 彼 베투로쓰 得 다려 말슴 하 여 마로스 되 西門아네 존는 다네 片時를 警覺하

베투로쓰

시고 彼 得 다려 말슴 하 여 마로스 되 西門아네 존는 다네 片時를 警覺하

석문

편시
경각

마가전복음서

칠십오

지 못 하 기 트 나 三 警覺 하 크 四 祈禱 하 든 五 感 하 는 디 드 러 가 물 免 하 미 니
 마음 은 진 실 노 六 願 하 거 니 와 肉身 이 弱 하 도 다 하 고 七 九 다 서 가 서 祈禱 하 실
 시 또 八 前 과 갓 치 말 습 하 시 고 九 十 이 의 도 라 오 스 弟 子 들 을 보 시 나 다 서 잠
 이 드 렷 스 미 눈 들 이 甦 々 하 물 因 하 미 나 었 지 디 답 흘 지 몰 나 하 더 라 十一 第
 三 次 는 오 시 드 니 이 르 스 가 로 되 이 제 는 可 하 잠 들 자 고 또 十二 安 心 恤 거 시
 니 라 다 되 었 다 使 가 왔 다 人 子 一 罪 人 의 손 에 맞 기 이 물 보 리 로 다 十三 一 이 러
 나 갓 치 갈 지 어 다 나 를 잡 아 줄 지 갓 가 왔 도 다 하 시 더 니 ○ 十四 一 말 습 흘 使 에
 즉 시 十五 二 弟 子 中 一 猶 太 太 잇 다 가 무 리 와 갓 치 갈 파 몽 동 이 를 가 지 고 祭 司
 諸 長 과 士 子 와 長 老 의 게 로 부 터 오 니 라 十六 四 에 슈 쓰 를 파 는 者 一 일 즉 군 호
 를 주 어 가 로 되 니 가 입 을 맛 초 는 者 一 二 과 니 잡 거 든 단 々 이 잡 두 리 하 라 하
 었 더 니 十七 五 이 의 이 르 미 즉 시 예 슈 쓰 의 게 나 아 와 라 비 々 々 라 하 면 서 입 을

갖다다히니 四六 무리드디여 예슈쓰의 손을거워잡을지 四七 것히섯든사람
중 中 혼스람이잇다가 칼를써여 제사장 祭司長의 僕을쳐그귀를삭그니 四八 耶蘇
 무리다려말슴하여갈오되너의나를 도적 盜賊잡듯기칼과다못몽동이틀가
 지코와셔나를잡는다 四九 니가날노너의와갓치 殿 殿의셔 교회 教誨하여도너의
 나를잡지아니하엿거니와그러나 성서 聖書의 지 載흔비라반드시맞치물어드
 리라하시니 五〇 弟子들리드디여다마리고다라날시 五一 나어린사람하나
 이잇셔별거긔고배훗니불을두르고예슈쓰를싸라가니군스중의절문
 者 一 잡거늘 五二 드디여배훗니불을닉다리고다라나더라 五三 무리 耶蘇
 을잡아가지고 제사장 祭司長압희이르니그곳의 제사장 祭司長과 장노 長老와 사 士子 다
 되엿더라 五四 彼 得는멀니예슈쓰를좃츠 제사장 祭司長의 원 院의드러와모든
 아전들과합피화토틀의불을썩이더라 五五 祭司諸長과 공회 公會의셔 증 證

옷슬찌즈며 ㄹ로되우리다 른 증거 證據하 여 무엇하 리요 六四 네이 의 褻慢하는

말을 드릿는 지라 너의 뜻시 언더 하 뇨 衆人 이 論斷하 여 죽을 죄 잇다 하 며

六五 후 침도 바트며 그 낫들 가 리고 쥬 먹으 로 치 치며 ㄹ로되네 試 시 試하 여 말

하 라 하 고 모 든 僕들 도 또 혼 손으 로 써 싸 리 더 라 六六 彼 得는 下院의 잇더

니 祭司長의 혼 계 집 종 이 이르 러 六七 彼 得 가 불 쪼 이 물 보 고 눈 쥬 어 ㄹ로

되 너 도 또 혼 本來 拿撒勒 사람 耶 穌와 함 께 다니 든 者 一 라 하 거 늘 六八 彼

得 一 諱하 야 ㄹ로되나 는 아 지 도 못 하 고 또 혼 네 가 무 에 라 하 는 지 모 로 노

라 하 고 드 디 여 나 와 門檐下의 이르 니 닻 이 올 더 라 六九 또 혼 계 집 종 이 보

고 것 히 셴 스 랫 더 러 말 하 여 ㄹ로되 저 것 도 其黨의 하 나 히 라 하 니 七十 彼 得

一 또 혼 諱하 더 니 죠 금 잇 서 것 히 셴 者 一 彼 得 다 러 일 너 ㄹ로되네 가 전

실 노 그黨의 하 나 이 니 디 키 너 는 이 의 加利利 스 랫 이 요 또 혼 方言도 亦是

갓다하나 베투로쓰 彼 得 | 詛呪하며 또 盟誓하여 마로되이네가 말하는바스

람을 나는 아자못하노라하니 베투로쓰 二 得 | 耶 穌 가 말습

흐바의답기 이 二 次를을기 前의네가장 삼 三 次를나를모로노라하리라

하시물심각하고痛哭하니라 통곡

第十五章 - 平明의 祭司諸長과 長老士子 | 公會로더부러호가지로

穌를동여리고 쓰올러바로 彼拉多의게가니 벨나도스 二 彼拉多 | 무

러마로되네 猶太人の王인다 答하야 마로스되네가 말하엿도다하시니

祭司諸長이 여러가지로써 訟事하거늘 벨나도스 四 彼拉多 | 다시 무려 마로되

네맛츠니답지아니하는다네가衆人의이갓치여러가지로써너를 執證

하여치는거슬보라하되 예수쓰 五 다만 耶 穌 | 맛츠니답지아니하는지라 彼拉

多 | 奇히여기더라 절 六 日를當하면 依例로 一 罪人을赦하되衆人의求

마가전복음서

칠십구

하는 디로 좃츠는 법이라니 七 혼사름이 잇스되 일혹은 바라바스 바라바스 니 結

連_年작_난여 作亂호_者로 더부러 함기 갓치 여스며 제 作亂형_의 參預호_여 일

즉 이 殺人호_였더라 八 몫사람이 쇼리 질르며 前例디로 行호_기를 求호_거

늘 九 彼拉多 | 디 답호_여 三 로 되너의 날 다려 猶太人의 王을 노으라 호_는

나 호_니 十 디 祭司長들 리 猜忌호_물 因호_여 耶 穌를 잡아 온 줄 알미

라 十一 祭司長들 리 몫사람을 부추겨 巴拉巴를 노와 달나고 彼拉多의 게호_는

라 호_니 十二 彼拉多 | 디 답호_고 다시 말호_여 三 로 되然則너의 이른바 猶太

인 王이 란자를 날타려 엿저 호_라 호_나 十三 몫사람이 다시 웨여 가로되

십_字架의 못박을 지어 다 十四 彼拉多 | 말호_여 가로되 무슴연고 十五 架의 못

람이 무슴 惡호_일를 行호_였는 十五 몫사람이 더욱 웨여 가로되 十字架의 못

박을 지어 다 호_니 十五 彼拉多 | 百姓들을 鎮定코져 호_여 巴拉巴를 호_편오

로 늦코 먼저 예수스 耶 穌 를 鞭 편 으로 치고 너 여 십자가 十字架의 못박으라 하니 十六 軍 사
 | 스 을 고 院 원 內 로 드러 가니 이곳은 公 廨 공회 라 드디여 一 營 을 모우고 十七 紫 袍 자포
 로 써 耶 穌 예수스 를 입피고 가시 남 그로 冕 冠 을 밧드러 익이고 十八 耶 穌 예수스 의 衣 服 을 논홀
 안 安 하 여 王 猶 太 人 의 王 은 平 安 평안 하 신 잇가 하며 十九 또 홀 갈 석 로 써 그 머
 리 를 치며 그 몸 에 춤 밧트며 므 립 흘 살 고 절 하 며 二十 戲 弄 하 기 를 맞 치 미 紫 자
 袍 를 벧 기 고 입 엇 든 옷 슬 입 퍼 스 을 러 너 여 다 가 十 字 架 의 못 박 을 시 三 古
 利 奈 人 西 門 이 잇스니 卽 是 亞 力 山 大 魯 李 蘭 人 父 니 밧트 부
 로 서 오 는 길 의 지 너 가 더 니 못 스 랫 이 여 지 로 耶 穌 의 十 字 架 를 질 머 지 이 번역
 고 三 耶 穌 를 다 려 홀 곳 의 이 르 니 이 곳 은 各 々 他 모약 | 라 하 는 데 니 翻 譯 번역 홀
 진 디 體 處 | 라 하 는 말 리 라 三 沒 藥 으로 써 술 의 타 서 먹 으 라 고 주 거
 늘 耶 穌 | 밧 지 아 니 하 시 고 二十四 十 字 架 의 못 釘 後 의 耶 穌 의 衣 服 을 논 홀

마 가 전 복 음 서

팔 십 일

의 이르러는 예수쓰 耶穌 - 크게 소리 하여 불너 마로되 엘노이엘노이라 喇喇嗎撒吧吠呢
 라 하니 번역 翻譯 홀진 디즉 시우리 신 神이 여우리 신 神이 여네 엇지 나를 반리는 다
 하는 말리라 三五 三十五 것히 션든 저수인 者數人 이 듯고 마로되 제 엘니아 以利亞를 부른다 하니
三六 三十六 스람이 잇다가 급히 가서 히용 海絨의 다가 젖국을 못쳐 갈떡에 묵거 갖다
 가 마식이며 마로되 아즉가 만두고 우리 들리 시 試엄 하여 엘니아 以利亞가 와서 나
 려 주나 보즈 하더니 예수쓰 耶穌 - 크게 소리 하여 기절 氣絶호 번 부르르고 드디여 기절 氣絶호
 니 三九 三十九 전 殿의 첫든 장막 帳幔이 우희서 붓터 아리거 지찌여 저 두 조각의 나느니라
三九 三十九 百夫長이 압페섯다가 이 갓치 큰 소리의 기절 氣絶호 물보고 가로되 이 스람
 이 참으로 신 神의 아 들리로 다 하더라 ○ 四十一 四十一 어 부녀 婦女 - 멀적 이 구경 홀시 기 其
 중 막다네 抹大拉의 마리아 馬利亞 과 연쇼 少年 雅 요세쓰 約西의 모마라 母馬利亞 과 다
 살 노메 撒羅米란 지어 미 들리 잇스니 四十二 四十二 卽是耶穌 - 살릴라아 加判利의 계 실떡의 되셔

섬기든者^즈 | 요또 혼여러 지어 미잇스니 卽是^{즉시} 갓치 耶路撒冷^{예루살렘}의 갓치 올라
 왔든 지러라 ○ ^{四二}이날은 이의 備節^{비철}하는 날이니 곳 安息日^{사밧데이일}의 前一日^{전일일}린고
 로 저물썸의 ^{四三}亞利馬太^{아리마타야} 사람의 尊貴^{존귀}헌 議士^{의사} | 잇스니 이는 神國^{신국}을 仰慕^{앙모}
 호는者^즈 | 니 일 혼은 約瑟^{요세크}이라와셔 毅然^{의연}히 彼拉多^{벨나도스}를 드러가 보고 耶蘇^{예수쓰}의
 屍體^{시체}를 달나흐니 ^{四四}彼拉多^{벨나도스} | 耶蘇^{예수쓰} | 이의 죽으물 奇^기히 여겨 드터여 百夫^{백부}
 장을 불너 耶蘇^{예수쓰} | 죽은 지 오린 가 무려 보고 ^{四五}百夫長^{백부장}의 말을 듯고 안후의
 屍體^{시체}로 썸 約瑟^{요세크}을 닐여 주니 ^{四六}約瑟^{요세크} | 布屬^{포속}을 스다가 屍體^{시체}를 내려 布屬^{포속}으
 로 斂^염하여 盤石^{반석}의 판 무덤의 葬^장스하 고 돌 하나 흘 墓門^{묘문}의 굴너다가 막아노왔스
 니 ^{四七}抹大拉^{막다네}의 馬利亞^{마리아}과 抹大拉^{막다네}의 母^모 馬利亞^{마리아}이다 그 葬^장스하 곳을 보니라
 第十六章^{제십육장} - 安息日^{사밧데이일} 리 지나 미 抹大拉^{막다네}의 馬利亞^{마리아}과 다 못 雅^야 各^고의 母^모 馬利亞^{마리아}
 亞과 미 撒羅米^{살노메} 香屬^{향속}을 스가지고와셔 그 屍體^{시체}의 발나드리려하여 二七^칠日^일

첫날의 평명 평명히도 들썩 묘 묘의 갈제 三 서로 말하여가로 되니 가우리를 위 위하
 야돌을 구울너 묘문 묘문에 비켜 주리요 하니 四 뒤져 그 돌리던 단이 크미라바
 라본 죽돌리발서 움겨 노엿고 五 묘의 드러가 본 죽할 절문지 右 운의 안저
 스되 백의白衣를 입엇거늘 지어미 놀나 이상여기니 六 그 절문사람이 말하
 여 七 로되 놀나며 이상이여기 지말나 너의 십 십자가의 釘釘호 나 나자레트인 耶 예수
 를 찾도다 제발서 다시 사라나셔여기 잇지 아니하니 가히 屍 시체를 體 몸이 뒀 덧든
 곳슬 보고 七 다만 가서 그 弟 제자들 과 과 밋 彼 배투로쓰 得 의게 말하되 耶 예수
 서 먼저 加加利가로 가서거기 잇셔가히시러 금 금보되 그 말하든 바 바와 갓트리
 라하라 하니 八 지어미 급 급히나와 묘 묘로서 부터다름 질히 되 놀나 설 고 또 호 호
 스람의 게도 고 고 告 치아니 하니 두려워 호 미러라 九 칠 칠일 평 평명 에 에 耶 예수
 이의 다시 사라나시디 먼저 抹 막다네네 大 마라암 現 현성 호 호시니 일직이지

다가전복음서

팔십오

어미의게일곱鬼神귀신을떼여쥬신데라 + 지어미가서전의되시고저니든
 스람들의傳전하니이씩스람들이정히슬피哭곡하더니 + 여러히耶예수穌穌가
 更生갱생하샤그지어미게뵈이섯다하물듯고밋지아니하더니 + 그後후그스
 람들中중의두스람이村촌의가는길의셔耶예수穌穌 | 열골을곳치시고저의게뵈
 이시미^{十三}두스람이가서그나쁜스람의게쓰하더니나쁜스람들도또하밋지
 아니하더니^{十四}後후의十二弟子십이제자들안즌座자中중의耶예수穌穌 | 저의들의게뵈이시
 며그不信불신함과다혹마음들리頑완하물責척하시니그更生갱생하신後후뵈와다하
 물밋지들을아니하미러라^{十五}耶예수穌穌 | 일너가로스되너의들리원天천下하로
 단니면서福복음音음을萬民만민의게傳전하여^{十六}信신하고洗밥禮례를수맞은者者는救구하여
 쥬물어들거시오信신아니하는者者는罪죄를定정할거시며^{十七}信신하는者者는맛당
 이奇기이흐즈최잇서좃출거시니即즉是시나의일함을託탁하여逐축鬼귀하며將장去去

이국 방언을 능히 말하며 十^八의 약을 주이거나 毒藥을 마셔도 害가 없을
 거시오 病人의 게손을 더이면 病이 반드시나 올리라 ○ 十^三 주 一 저의로 더
 브러 말습하시기를 맞치고 드더 여호논의 오르스 神의 右편의 안즈시니
 二十^二 제자 들리 四方으로 나가 教를 宣布하시니 主 一 이의 갓치 도으스 奇이
 不 최로써 그 道를 徵驗케 하시다 亞 孟